

Contents:

Page 1: Introduction to the IPA and Italian phonetic chart

Page 2: Italian lyrics with IPA

Page 20: German phonetic chart and vowel descriptions

Page 21: German lyrics with IPA

Page 60: French phonetic chart and consonant descriptions

Page 61: French lyrics with IPA

Page 89: Index of lyrics with IPA

Introduction to the International Phonetic Alphabet.

The International Phonetic Alphabet, or IPA, is used to help singers accurately pronounce foreign languages. Each symbol stands for one sound. The symbols are placed in brackets.

The keystrokes for certain IPA symbols are awkward for both the sighted and the blind. This document provides a modified version of the IPA that is both intuitive and user-friendly. The selection of familiar characters enables the instructor and student to communicate phonetically using the same symbols. Characters in the modified system consist of lower-case letters, upper-case letters, and a few other easily recognizable symbols. For example, an upper-case [S] is a *sh* sound, as in the word “sheep”. A lower-case [s] is a *s* sound, as in the word “sister”. An apostrophe is used to indicate stress. It precedes the stressed syllable. A colon is used to indicate vowel length. It follows the vowel that is to be elongated.

Italian Pronunciation.

The vowel of the stressed syllable is always long in Italian. Avoid a weighted accentuation of the stressed syllable. Italian *b*, *d*, *g*, *p*, *t*, and *k* are pronounced without aspiration (or breathy sound). Italian *d*, *n*, *t*, and *l* are pronounced with the tongue tip touching the upper front teeth.

Chart Description.

The phonetic charts in this document provide information in the following order: the name of the symbol with the symbol in brackets, an English sample word with IPA, and a foreign language sample word with IPA. For the sake of simplicity, American English pronunciation is used with the English sample words.

IPA Chart for Italian.

Front vowels are formed with a forward arch of the tongue. Avoid spreading the lips.

Closed front [i], key [ki], ivi ['ivi].

Closed front [e], chaos ['keAs], perché [perr'ke].

Open front [E], bell [bEl], bene ['bEne].

Back vowels are formed with a forward rounding of the lips that is initiated by the cheek muscles.

Closed back [u], moon [mun], luna ['luna].

Closed back [o], melody ['mElodi], solo ['solo].

Open back [O], ought [Ot], core ['kOre].

Central vowels do not have lip rounding. The tongue lies low on the floor of the mouth.

Central bright [a], kite [kait], cara ['kara].

Stressed syllable ['], obey [o'bei], così [ko'zi].

Voiceless affricate [tS], child [tSaid], cielo ['tSElo].

Voiced affricate [dz], woods [wUdz], mezzo ['mEddzo].

Voiced affricate [dZ], June [dZun], gioia ['dZOja].

Voiced glide [j], yes [jEs], miei [mjE:i].

Voiced lateral [L], no English equivalent, figlio ['fiLlo]. Form [L] by pronouncing an l with the tongue tip touching the lower front teeth.

Voiced nasal [~j], no English equivalent, sogno ['so~j~jo]. Pronounce [~j] by forming a [j] with a nasalized manner of articulation.

Voiced nasal [N], wing [wiN], lungo ['luNgo].

Voiced flipped [r], thread [thrEd], parola [pa'rola].

Voiced rolled [rr], no English equivalent, rosa ['rroza].

Voiceless fricative [S], sheep [Sip], lascia ['laSSa].

Voiceless affricate [ts], cents [sEnts], senza ['sEntsa].

Italian Lyrics with IPA

Vincenzo Bellini (1801 - 1835)

Almen se non poss'io, Sei ariette, no. 4

Anonymous

Almen se non poss'io seguir l'amato bene,
[a'lmen se non pOss 'i-o se'gwir la'mato 'bEne]

affetti del cor mio, seguitelo per me.
[af'fEtti del kOr 'mi-o se'gwitelo per me]

Già sempre a lui vicino raccolti amor vi tiene
[dZa 'sEmprea: 'lu-i vi'tSino rak'kOltja'mor vi 'tjEne]

e insolito cammino questo per voi non è.
[e:in'sOlito kam'mino 'kwesto per vo:i non E]

Vincenzo Bellini (1801 - 1835)

Dolente immagine di Fille mia, Tre ariette, no. 2

Anonymous

Dolente immagine di Fille mia,
[do'lEnte:im'madZine di 'fille 'mi-a]

perché sì squallida mi siedì accanto?
[per'ke si 'skwallida mi 'sjEdjak'kanto]

Che più desideri? Diritto pianto
[ke pju de'zideri di'rotto 'pjanto]

io sul tuo cenere versai finor.
[i:o sul tu:o 'tSenere ver'sa:i fi'nor]

Temi che immemore de' sacri giuri
[temi ke:im'mEmore de 'sakri 'dZuri]

io possa accendermi ad altra face?
[i:o 'pOssat'tSEndermi ad 'altra 'fatSe]

Ombra di Fillide, riposa in pace;
[ombra di 'fillide ri'pOza:in 'patSe]

è inestinguibile l'antico ardor.
[E:inestiN'gwibile lan'tiko:ar'dor]

Vincenzo Bellini (1801 - 1835)

Il fervido desiderio, Tre ariette, no. 1

[il 'fErvido dezi'dErjo]

Anonymous

Quando verrà quel dì che riveder potrò
[ˈkwando verˈra kwel di ke riveˈder poˈtrO]

quel che l'amante cor tanto desia?
[kwel ke laˈmante kOr ˈtanto deˈzi-a]

Quando verrà quel dì che in sen t'accoglierò,
[ˈkwando verˈra kwel di ke:in sen takkoLLeˈrO]

ah, bella fiamma d'amor, anima mia?
[a ˈbElla ˈfjamma daˈmor ˈanima ˈmi-a]

Vincenzo Bellini (1801 - 1835)
Ma rendi pur contento, Sei ariette, no. 6
Pietro Metastasio (1698 - 1782)

Ma rendi pur contento
[ma ˈrEndi pur konˈtEnto]

della mia bella il core
[ˈdella mi:a ˈbElla:il ˈkOre]

e ti perdono, amore,
[e ti perˈdono:aˈmore]

se lieto il mio non è.
[se ˈljEto:il ˈmi-o non E]

Gli affanni suoi pavento
[LLjaffanni swO:i paˈvEnto]

più degli affanni miei,
[pju ˈdeLLjaffanni ˈmjE-i]

perché più vivo in lei
[perˈke pju ˈvivo:in ˈlE-i]

di quel ch'io vivo in me.
[di kwel ki:o ˈvivo:in me]

Vincenzo Bellini (1801 - 1835)
Vaga luna, che inargenti, Tre ariette, no. 3
Anonymous

Vaga luna, che inargenti
[ˈvaga ˈluna ke inarˈdZEnti]

queste rive e questi fiori
[ˈkweste ˈrive ˈkwesti ˈfjori]

ed ispiri ed ispiri agli elementi
[ed in'spirjed in'spirj'aLLjele'menti]

il linguaggio dell'amor;
[il liN'gwaddZo dell a'mor]

testimonio or sei tu sola
[testi'mOnjor 'sE-i tu 'sola]

del mio fervido desir,
[del mi:o 'fErvido de'zir]

ed a lei che m'innamora
[ed a lE:i ke minna'mora]

conta i palpiti e i sospir.
['konta:i 'palpitje:i sos'pir]

Dille pur che lontananza
['dille pur ke lonta'nantsa]

il mio duol non può lenir,
[il mi:o dwOl non pwO le'nir]

che se nutro una speranza,
[ke se 'nutro'u:na spe'rantsa]

ella è sol nell'avvenir.
['ellaE: sol nell avve'nir]

Dille pur che giorno e sera
['dille pur ke 'dZorno e 'sera]

conto l'ore del dolor,
['konto 'lore del do'lor]

che una speme una speme lusinghiera
[ke'u:na 'spEme'u:na 'spEme luziN'gjEra]

mi conforta nell'amor.
[mi kon'fOrta nell a'mor]

Giovanni Battista Bononcini (1670 - 1747)

Per la gloria d'adorarvi

Paolo Antonio Rolli (1687 - 1765)

Per la gloria d'adorarvi
[per la 'glOrja dado'rarvi]

voglio amarvi, o luci care.
[vOLLo:a'marvi o 'lutSi 'kare]

Amando penerò,
[a'mando pene'rO]

ma sempre v'amerò,
[ma 'sEmpre vame'rO]

sì, sì, nel mio penare,
[si si nel mi:o pe'nare]

penerò, v'amerò, luci care.
[pene'rO vame'rO 'lutSi 'kare]

Senza speme di diletto
[sEntsa 'spEme di di'lEtto]

vano affetto è sospirare,
['vano affEtto E sospi'rare]

ma i vostri dolci rai
[ma i 'vOstri 'doltSi 'ra-i]

chi vagheggiar può mai
[ki vaged'dZar pwO ma:i]

e non, e non v'amare?
[e non e non va'mare]

Giulio Caccini (1546 - 1618)

Amarilli, mia bella

Giovanni Battista Guarini (1538 - 1612)

Amarilli, mia bella,
[ama'rilli mi:a 'bElla]

non credi, o del mio cor dolce desio,
[non 'kredjo del mi:o kOr 'doltSe de'zi-o]

d'esser tu l'amor mio?
['dEsser tu la'mor 'mi-o]

Credilo pur: e se timor t'assale,
['kredilo pur e se ti'mor tas'sale]

dubitar non ti vale.
[dubi'tar non ti 'vale]

Aprimi il petto e vedrai scritto in core:
[aprimil 'pEtto e ve'dra:i 'skritto:in 'kOre]

Amarilli è il mio amore.
[ama'rilli E:il mi:oa'more]

Antonio Caldara (1670 - 1736)

Alma del core

Anonymous

Alma del core, spirito dell'alma,
[alma del 'kOre 'spirto dell 'alma]

sempre costante t'adorerò!
[sEmpre kos'tante tadore'rO]

Sarò contento nel mio tormento
[sa'rO kon'tEnto nel mi:o tor'mento]

se quel bel labbro baciare potrò.
[se kwel bEl 'labbro ba'tSar po'trO]

Antonio Caldara (1670 - 1736)

Come raggio di sol

Anonymous

Come raggio di sol mite e sereno,
[kome 'raddZo di sol 'mite se'reno]

sovra placidi flutti si riposa,
[sovrà 'platSidi 'flutti si ri'pOza]

mentre del mare nel profondo seno
[mentre del 'mare nel pro'fondo 'seno]

sta la tempesta ascosa:
[sta la tem'pEsta as'koza]

così riso talor gaio e pacato
[ko'zi 'rizo ta'lor 'ga-joe: pa'kato]

di contento, di gioia un labbro infiora,
[di kon'tEnto di 'dZO-ja:un 'labbro:in'fjora]

mentre nel suo segreto il cor piagato
[mentre nel su:o se'greto il kOr pja'gato]

s'angoscia e si martora.
[saN'gOSSae: si mar'tOra]

Antonio Caldara (1670 - 1736)

Sebben, crudele

Anonymous

Sebben, crudele, mi fai languir,
[seb'bEn kru'dEle mi fa:i laN'gwir]

sempre fedele ti voglio amar.
[sEmpre fe'dele ti 'vOLLo a'mar]

Con la lunghezza del mio servir
[kon la luN'gettsa del 'mi-o ser'vir]

la tua fierezza saprò stancar.
[la tu:a fje'rettsa sa'prO staN'kar]

Giacomo Carissimi (1605 - 1674)
Vittoria, mio core!
Domenico Benigni

Vittoria, mio core!
[vit'tOrja mi:o 'kOre]

Non lagrimar più,
[non lagri'mar pju]

è sciolta d'amore
[E 'SSOLta da'more]

la vil servitù.
[la vil servi'tu]

Già l'empia a' tuoi danni
[dZa 'lempja twO:i 'danni]

fra stuolo di sguardi,
[fra 'stwOlo di 'zwardi]

con vezzi bugiardi
[kon 'vettsi bu'dZardi]

dispose gl'inganni;
[dis'pOze LLiN'ganni]

le frode, gli affanni
[le 'frOde LLjaffanni]

non hanno più loco,
[non 'anno pju 'lOkO]

del crudo suo foco
[del 'krudo su:o 'fOkO]

è spento l'ardore!
[E 'spEnto lar'dore]

Da luci ridenti
[da 'lutSi ri'dEnti]

non esce più strale,
[non 'ESSe pju 'strale]

che piaga mortale
[ke 'pjaga mor'tale]

nel petto m'avventi:
[nel 'pEtto mav'vEnti]

nel duol, ne' tormenti
[nel dwOl ne tor'menti]

io più non mi sfaccio
[i:o pju non mi 'sfattSo]

è rotto ogni laccio,
[E 'rott'o~j~ji 'lattSo]

sparito il timore!
[spa'rito il ti'more]

Stefano Donaudy (1879 - 1925)

Dormendo stai

Dormendo stai con le braccia inarcate,
[dor'mEndo sta:i kon le 'brattSa:inar'kate]

quasi una rosa in desio di sbocciar;
['kwazj'una 'rOza:in de'zi:o di zbot'tSar]

e non ascolti le liete brigate
[e non as'kolti le 'ljEte bri'gate]

che van cantando le lor maggiolate.
[ke van kan'tando le lor maddZo'late]

Niuna parola ti dice questo sospirar
['njuna pa'rOla ti 'ditSe 'kwesto sospi'rar]

di mia viola?
[di mi:a vi'Ola]

Tempo è venuto di goder maggio!
['tEmpoE: ve'nuto di go'der 'maddZo]

Questo è il messaggio d'ogni liuto . . .
['kwestoE:il mes'saddZo 'do~j~ji li'uto]

Ah! odi il mio canto?
[a 'Odil mi:o 'kanto]

Che fai dunque lì ancor ascosa?
[ke fa:i 'duNkwe li:aN'kor as'koza]

Fresca e odorosa, t'aspetta amor!
['freskae:odo'roza tas'pEtta'mor]

Se vieni meco per esta contrada,
[se 'vjEni 'meko per 'esta kon'trada]

diran che accanto sbocciato m'è un fior
['diran ke:ak'kanto zbot'tSato mE:un fjor]

e ch'io l'adduco così per istrada
[e ki:o lad'duko ko'zi per is'trada]

a bere un sorso di fresca rugiada,
[a 'bere:un 'sorso di 'freska ru'dZada]

mentre i garzoni ci seguiranno
['mentre:i gar'dzoni tSi segwi'ranno]

sospirando lor canzoni.
[sospi'rando lor kan'tsoni]

Stefano Donaudy (1879 - 1925)
O del mio amato ben

O del mio amato ben perduto incanto!
[o del mi:oa'mato bEn per'duto iN'kanto]

Lungi è dagli occhi miei
['lundZjE 'daLLj'Okki 'mjE-i]

chi m'era gloria e vanto!
[ki 'mEra 'glOrjae: 'vanto]

Or per le mute stanze
[or per le 'mute 'stantse]

sempre la (lo) cerco e chiamo
['sEmpre la (lo) 'tSerko e 'kjamo]

con pieno il cor di speranze . . .
[kon 'pjEno:il kOr di spe'rantse]

ma cerco invan, chiamo invan!
[ma 'tSerko:in'van 'kjamo:in'van]

E il pianger m'è sì caro,
[e:il 'pjandZer mE si 'karo]

che di pianto sol nutro il cor.
[ke di 'pjanto sol 'nutro:il kOr]

Mi sembra, senza lei (lui), triste ogni loco.
[mi 'sembra 'sEntsa 'lE-i ('lu-i) 'triste'o:~j~ji 'lOkO]

Notte mi sembra il giorno;
['nOtte mi 'sembra:il 'dZorno]

mi sembra gelo il foco.
[mi 'sembra 'dZElo:il 'fOkO]

Se pur talvolta spero
[se pur tal'vOlta 'spEro]

di darmi ad altra cura,
[di 'darmjad 'altra 'kura]

sol mi tormenta un pensiero:
[sol mi tor'menta:un pen'sjEro]

ma senza lei (lui), che farò?
[ma 'sEntsa 'lE-i ('lu-i) ke fa'rO]

Mi par così la vita
[mi par ko'zi la 'vita]

vana cosa senza il mio ben.
['vana 'kOza 'sEntsa:il mi:o bEn]

Stefano Donaudy (1879 - 1925)
Spirate pur, spirate

Spirate pur, spirate attorno a lo mio bene,
[spi'rate pur spi'rate at'tornoa: lo mi:o 'bEne]

aurette, e v'accertate s'ella nel cor mi tiene.
[a:u'rette e vattSer'tate 'sella nel kOr mi 'tjEne]

Spirate, spirate pur, aurette!
[spi'rate spi'rate pur a:u'rette]

Se nel suo cor mi tiene, v'accertate
[se nel su:o kOr mi 'tjEne vattSer'tate]

aure beate, aure lievi e beate!
['a:ure be'ate 'a:ure 'ljEvje be'ate]

Tommaso Giordani (1730 - 1806)

Caro mio ben

Giuseppe Giordani (1751 - 1798)

Caro mio ben, credimi almen,
['karo mi:o bEn 'kredimjal'men]

senza di te languisce il cor.
['sEntsa di te laN'gwiSSe:il kOr]

Il tuo fedel sospira ognor.
[il tu:o fe'del sos'pira:o~j~jor]

Cessa, crudel, tanto rigor!
['tSEssa kru'dEI 'tanto ri'gor]

Christoph Willibald von Gluck (1714 - 1787)

O del mio dolce ardor

Raniero Calzabigi (1714 - 1795)

O del mio dolce ardor bramato oggetto,
[o del mi:o 'doltSe:ar'dor bra'matod'dZEtto]

l'aura che tu respiri, alfin respiro.
['la:ura ke tu res'piri al'fin res'piro]

Ovunque il guardo io giro,
[o'vuNkwe il 'gwardo i:o 'dZiro]

le tue vaghe sembianze
[le tu:e 'vage sem'bjantse]

amore in me dipinge:
[a'more:in me di'pindZe]

il mio pensier si finge
[il mi:o pen'sjEr si 'findZe]

le più liete speranze;
[le pju 'ljEte spe'rantse]

e nel desio che così m'empie il petto
[e nel de'zi-o ke ko'zi 'mempje il 'pEtto]

cerco te, chiamo te, spero e sospiro.
['tSerko te 'kjammo te 'spEro e sos'piro]

Giovanni Legrenzi (1626 - 1690)

Che fiero costume

Anonymous

Che fiero costume d'aligero nume,
[ke 'fjEro kos'tume da'lidZero 'nume]

che a forza di pene si faccia adorar!
[ke:a 'fOrtsa di 'pene si 'fattSado'rar]

E pur nell'ardore Il dio traditore
[e pur nellar'dore il di:o tradi'tore]

un vago sembiante mi fe' idolatrar.
[un 'vago sem'bjante mi fe:idola'trar]

Che crudo destino che un cieco bambino
[ke 'krudo des'tino ke:un 'tSEko bam'bino]

con bocca di latte si faccia stimar!
[kon 'bokka di 'latte si 'fattSa sti'mar]

Ma questo tiranno con barbaro inganno,
[ma 'kwesto ti'ranno kon 'barbaro:iN'ganno]

entrando per gli occhi, mi fe' sospirar!
[en'trando per LLj'Okki mi fe sospi'rar]

Benedetto Marcello (1686 - 1739)

Il mio bel foco

Anonymous

Il mio bel foco,
[il mi:o bEl 'fOkko]

o lontano o vicino ch'esser poss'io,
[o lon'tano vi'tSino 'kEsser pOss 'i-o]

senza cangiar mai tempre per voi,
[sEntsa kan'dZar ma:i 'tEmpre per vo:i]

care pupille, arderà sempre.
['kare pu'pille arde'ra 'sEmpre]

Quella fiamma che m'accende,
['kwella 'fjamma ke mat'tSEnde]

piace tanto all'alma mia,
['pjatSe 'tanto:all 'alma 'mi-a]

che giammai s'estinguerà.
[ke dZam'ma:i sestNgwe'ra]

E se il fato a voi mi rende,
[e se:il 'fatoa: vo:i mi 'rEnde]

vaghi rai del mio bel sole,
[ˈvɑɡi ra:i del mi:o bEl ˈsole]

altra luce ella non vuole
[ˈaltra ˈlutSˈella non ˈvwOle]

nè voler giammai potrà.
[ne voˈler dZamˈma:i poˈtra]

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Ridente la calma, K. 152

Anonymous

Ridente la calma nell' alma si desti;
[riˈdEnte la ˈkalma nell ˈalma si ˈdesti]

ne resti un (più) segno di sdegno e timor.
[ne ˈrEsti un (pju) ˈse~j~jo di ˈzde~j~joe: tiˈmor]

Tu vieni frattanto a stringer mio bene,
[tu ˈvjEni fratˈtanto a ˈstrindZer mi:o ˈbEne]

le dolce catene sí grate al mio cor.
[le ˈdoltSe kaˈtene si ˈgrate:al mi:o kOr]

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Un moto di gioia, K. 579

Lorenzo Da Ponte (1749 - 1838)

Un moto di gioia mi sento nel petto,
[un ˈmOto di ˈdZO-ja mi ˈsEnto nel ˈpEtto]

che annunzia diletto in mezzo il timor!
[ke:anˈnuntsja diˈlEtto in ˈmEddzo il tiˈmor]

Speriam che in contento finisca l'affanno
[speˈrjam ke:in konˈtEnto fiˈniska laffanno]

non sempre è tiranno il fato ed amor.
[non ˈsEmprE tiˈranno il ˈfatoe:d aˈmor]

Giovanni Paisiello (1740 - 1816)

Nel cor più non mi sento

Giuseppe Palomba (1769 - 1825)

Nel cor più non mi sento
[nel kOr pju non mi ˈsEnto]

brillar la gioventù;
[brilˈlar la dZovenˈtu]

cagion del mio tormento,
[ka'dZon del 'mi-o tor'mento]

amor, sei colpa tu.
[a'mor sE:i 'kolpa tu]

Mi pizzichi, mi stuzzichi,
[mi 'pittsiki mi 'stuttsiki]

mi pungichi, mi mastichi;
[mi 'pundZiki mi 'mastiki]

che cosa è questo ahimè?
[ke 'kOzaE: 'kwestoa:i'mE]

Pietà, amore è un certo che,
[pje'ta a'morE:un 'tSErto ke]

che disperar mi fa.
[ke dispe'rar mi fa]

Vincenzo Righini (1756 - 1812)

Affetti, non turbate

Anonymous

Affetti, non turbate
[af'fEtti non tur'bate]

la pace all'alma mia,
[la 'patSe:all 'alma 'mi-a]

sia vostra scelta, o sia
['si-a 'vOstra 'SSelta o 'si-a]

l'oprar necessità.
[lo'prar netSessi'ta]

Perché rei vi credete
[per'ke rE:i vi kre'dete]

se liberi non siete?
[se 'liberi non 'sjEte]

Perché non vi cangiate
[per'ke non vi kan'dZate]

se avete libertà?
[se:a'vete liber'ta]

Vincenzo Righini (1756 - 1812)

Aure amiche, ah! non spirate

Anonymous

Aure amiche, ah! non spirate
[a:ure:a'mike a non spi'rate]

per pietà d'Irene amante;
[per pje'ta di'rEne:a'mante]

care piante, ah! non tornate
[kare 'pjante a non tor'nate]

così presto a germogliar!
[ko'zi 'prEsto a dZermoL'Lar]

Ogni fior che si colori,
[o~j~ji fjor ke si ko'lori]

ogni Zeffiro che spiri,
[o~j~ji 'dzEffiro ke 'spiri]

quanti, oh Dio! quanti sospiri
['kwantjo 'di-o 'kwanti so'spiri]

al mio core ha da costar!
[al mi:o 'kOre a da kos'tar]

Vincenzo Righini (1756 - 1812)

Mi lagnerò tacendo

Anonymous

Mi lagnerò tacendo
[mi la~j~je'rO ta'tSEndo]

del mio destino avaro,
[del mi:o des'tino:a'varo]

ma ch'io non t'ami, o caro,
[ma ki:o non 'tamjo 'karo]

non lo sperar da me,
[non lo spe'rar da me]

no, no, non lo sperar da me.
[nO nO non lo spe'rar da me]

Crudele! in che t'offendo
[kru'dEle in ke toff'Endo]

se resta in questo petto
[se 'rEstɑ:in 'kwesto 'pEtto]

il misero diletto
[il 'mizero di'lEtto]

di sospirar per te?
[di sospi'rar per te]

Vincenzo Righini (1756 - 1812)

Or che il cielo a me ti rende

Giovanni de Gamerra (1743 - 1803)

Or che il cielo a me ti rende,
[or ke il 'tSElo a me ti 'rEnde]

cara parte del mio cor,
['kɑrɑ 'partɛ del 'mi-o kOr]

la mia gioia non comprende
[lɑ 'mi-ɑ 'dZO-jɑ non kom'prEnde]

chi non sa che cosa è amor.
[ki non sɑ ke 'kOzɑ E ɑ'mor]

Sono all'alma un grato oggetto
['sono:all 'ɑlmɑ un 'grɑto'dZEtto]

le mie barbare vicende,
[le mi:e 'bɑrbɑrɛ vi'tSEnde]

e nel sen dolce discende
[e nel sen 'doltSe diS'Sende]

la memoria del dolor.
[lɑ me'mOrjɑ del do'lor]

Vincenzo Righini (1756 - 1812)

Placido zeffiretto

Pietro Metastasio (1698 - 1782)

Placido zeffiretto,
['plɑtSido dzeffi'retto]

se trovi il caro oggetto
[se 'trOvi il 'kɑro'dZEtto]

digli che sei sospiro
['diLLi ke sE:i sos'piro]

ma non gli dir di chi.
[ma non LLi dir di ki]

Limpido ruscelletto,
['limpido ruSSel'letto]

se trovi il caro oggetto
[se 'trOvil 'karod'dZEtto]

digli che pianto sei
['diLLi ke 'pjanto sE:i]

ma non gli dir qual ciglio
[ma non LLi dir kwal 'tSiLLo]

crescer ti fè così.
['kreSSer ti fe ko'zi]

Alessandro Scarlatti (1660 - 1725)

Già il sole dal Gange

Anonymous

Già il sole dal Gange
[dZa:il 'sole dal 'gandZe]

più chiaro sfavilla,
[pju 'kjarò sfa'villa]

e terge ogni stilla
[e 'tErdZe'o:~j~ji 'stilla]

dell'alba che piange.
[dell 'alba ke 'pjandZe]

Col raggio dorato
[kol 'raddZo do'rato]

ingemma ogni stelo,
[in'dZEmma'o:~j~ji 'stElo]

e gli astri del cielo
[e LLj'astri del 'tSElo]

dipinge nel prato.
[di'pindZe nel 'prato]

Alessandro Scarlatti (1660 - 1725)

Le violette [le vio'lette]

Adriano Morselli (1674 - 1691)

Rugiadose odorose
[rudZa'doze odo'roze]

violette graziose,
[vi-o'lette gra'tsjoze]
(set in music: [gratsi'oze])

voi vi state vergognose,
[vo:i vi 'state vergo~j'~joze]

mezzo ascose fra le foglie,
['mEddzo:as'koze fra le 'fOLLe]

e sgridate le mie voglie,
[e zgri'date le mi:e 'vOLLe]

che son troppo ambiziose.
[ke son 'trOppo:ambi'tsjoze]

Alessandro Scarlatti (1660 - 1725)

Sento nel core

Anonymous

Sento nel core certo dolore,
['sEnto nel 'kOre 'tSErto do'lore]

che la mia pace turbando va.
[ke la mi:a 'patSe tur'bando va]

Splende una face che l'alma accende,
['splEnde'u:na 'fatSe ke 'lalmat'tSEnde]

se non è amore, amor sarà.
[se non E:a'more a'mor sa'ra]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Da quel sembiante appresi, D. 668 no. 3

Pietro Metastasio (1698 - 1782)

Da quel sembiante appresi,
[da kwel sem'bjante:ap'prezi]

a sospirar d'amore,
[a sospi'rar da'more]

sempre per quel sembiante
['sEmpre per kwel sem'bjante]

sospirerò d'amore.
[sospire'rO da'more]

La face a cui m'accesi
[la 'fatSea: ku:i mat'tSezi]

solo m'alletta e piace,
['solo mal'lEtta e 'pjatSe]

è fredda ogn'altra face
[E 'fredda o~j~j 'altra 'fatSe]

per riscaldarmi il cuore.
[per riskal'darmil 'kwOre]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
La pastorella, D. 528
Carlo Goldoni (1707 - 1793)

La pastorella al prato contenta se ne va,
[la pasto'rEllal 'prato kon'tEnta se ne va]

coll' agnellino a lato cantando in libertà.
[koll a~j~jel'lino a 'lato kan'tando:in liber'ta]

Se l'innocente amore gradisce il suo pastore,
[se linno'tSEnte:a'more gra'diSSe:il su:o pas'tore]

la bella pastorella contenta ognor sarà.
[la 'bElla pasto'rElla kon'tEnta:o~j~jor sa'ra]

Giuseppe Torelli (1658 - 1709)
Tu lo sai
Anonymous

Tu lo sai quanto t'amai,
[tu lo sa:i 'kwanto ta'ma-i]

tu lo sai, lo sai crudel!
[tu lo sa:i lo sa:i kru'dEl]

lo non bramo altra mercé,
[i:o non 'bramo 'altra mer'tSe]

ma ricordati di me,
[ma ri'kOrdati di me]

e poi sprezza un infedel.
[e pO:i 'sprEttsa un infe'del]

German Pronunciation.

There is a weighted accentuation of the stressed syllable in German. Consonants *p*, *t*, and *k* are aspirate. Consonants *d*, *n*, and *t* are formed with the tongue tip touching the alveolar ridge. The *l* is formed with the tongue tip touching the upper front teeth in German. An apostrophe is used to indicate stress. It precedes the stressed syllable. A colon is used to indicate vowel length. It follows the vowel that is to be elongated. A slash [ʔ] stands for a glottal stop. A glottal stop precedes a word or element that begins with a vowel in speech. While the glottal stop is characteristic of the English and German languages, its use in singing is limited to words that are stressed within the phrase.

Vowel Descriptions.

Note: the tongue tip ALWAYS touches the lower front teeth during the enunciation of vowels. The closed and open designations refer to the space between the articulators. For example, the tongue arch is elevated for a closed [i] or [u] vowel thus reducing the space between the arch and the palate. The tongue arch is a bit lower for an open [ɪ] or [ʊ] vowel thus increasing the space between the arch and the palate. The front, back, and central designations refer to the area of the tongue that is raised. For example, the tongue arches in the front of the mouth for an [i] vowel. The tongue arches toward the back of the tongue for an [u] vowel. Back vowels also require lip rounding. There is no tongue arch for central vowels. The [a] and [ʌ] vowels do not have closed or open designations. Instead, they are classified as bright or dark. The bright [a] vowel, as in the American pronunciation of the first vowel in the word “kite”, has forward resonance. Aim for the cheeks when considering the resonance of bright [a]. The dark [ʌ] vowel, as in the word “father”, has tall resonance. Mixed vowels are vowels that have the tongue arch of a front vowel with the lip rounding of a back vowel.

IPA Chart for German.

Front vowels are formed with a forward arch of the tongue. Avoid spreading the lips.

Closed front [i], key [ki], Lied [li:t].

Open front [ɪ], sit [sɪt], Bitte [ˈblɪt-].

Closed front [e], chaos [ˈkeʌs], Erde [ˈe:rd-].

Open front [E], bell [bEɪ], Feld [fEɪt].

Back vowels are formed with a forward rounding of the lips that is initiated by the cheek muscles.

Closed back [u], moon [mun], Ruh [ru:].

Open back [ʊ], book [bʊk], jung [jʊn].

Closed back [o], melody [ˈmElodi], Mond [mo:nt].

Open back [O], ought [ʔOt], Sonne [ˈzOnn-].

Central vowels do not have lip rounding. The tongue lies low on the floor of the mouth.

Central bright [a], kite [kait], allein [ˈalˈlaen].

Central dark [ʌ], father [ˈfATH-], Abend [ˈʌ:b-nt].

Central vowel *r* [ʀ], no English equivalent, der [de:ʀ]. The German vowel *r* is formed with the tongue tip touching the lower front teeth.

Closed mixed [y], no English equivalent, [y], Blüte [ˈbly:t-]. The [y] vowel is formed with an [i] tongue and [u] lip.

Open mixed [Y], no English equivalent, Küsse [ˈkYss-]. The [Y] vowel is formed with an [ɪ] tongue and [ʊ] lip.

Closed mixed [ø], no English equivalent, schön [Sø:n]. The [ø] vowel is formed with an [e] tongue and [o] lip.

Open mixed [O/E], no English equivalent, könnt [kO/Ennt]. The [O/E] is formed with an [E] tongue and [O] lip.

Voiceless affricate [ts], cents [sEnts], Zeit [tsaet].

Voiced flipped [r], thread [thrEd], rot [ro:t].

Voiced rolled [rr], no English equivalent, Herr [hErr].

Voiceless fricative [S], sheep [Sip], Sterne [ˈStErn-].

Ich-Laut [x], hue [xju], Licht [lɪxt]. The Ich-Laut has a [j] formation with a fricative manner of articulation.

Voiced glide [j], yet [jEt], Jahr [jA:r].

Voiced nasal [N], wing [wɪN], Engel [ˈɛN-ɪ].

Voiceless [X], Nacht [naXt]. The Ach-Laut has a back tongue arch with a fricative manner of articulation.

Voiceless glottal stop [ʔ], ears [ɪ-z], Augen [ˈʌog-n].

Schwa [-], sofa [ˈsoʊf-], Geliebte [gˈli:pt-]. The schwa is pronounced as an [ʊ] vowel when followed by a vowel *r* or when final in a word. All other schwas are pronounced as an [E] vowel.

German Lyrics with IPA

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

Adelaide, op. 46

[|Ad-IA'i:d-]

Friedrich von Matthisson (1761 - 1831)

Einsam wandelt dein Freund im Frühlingsgarten,
[|'aenzA:m 'vand-lt daen frO%nt |Im 'fry:lInsgart-n]

Mild vom lieblichen Zauberlicht umflossen,
[mllt fOm 'li:p(b)llx-n 'tsAob-3llxt |Um'flOss-n]

Das durch wankende Blütenzweige zittert,
[das dUrx 'vaNk-nd- 'bly:t-ntsvaeg- 'tslIt-3t]

Adelaide!

[|Ad-IA'i:d-]

In der spiegelnden Flut, im Schnee der Alpen,
[|In de:3 'Spi:g-Ind-n flu:t |Im Sne: de:3 'alp-n]

In des sinkenden Tages Goldgewölken,
[|In dEs 'zINk-nd-n 'tA:g-s 'gOltg-vO/Elk-n]

Im Gefilde der Sterne strahlt dein Bildnis,
[|Im g-'flld- de:3 'StErn- StrA:lt daen 'blItnlS]

Adelaide!

[|Ad-IA'i:d-]

Abendlüfte im zarten Laube flüstern,
[|A:b-ntlYft- |Im 'tsA:rt-n 'lAob- 'flYst-3n]

Silberglöckchen des Mais im Grase säuseln,
[|zllb-3glO/Ekkx-n dEs maes |Im 'grA:z- 'zO%z-ln]

Wellen rauschen und Nachtigallen flöten:
[|vEIl-n 'rAoS-n |Unt 'naXtlgall-n 'fl%:t-n]

Adelaide!

[|Ad-IA'i:d-]

Einst, o Wunder! entblüht auf meinem Grabe
[|aenst |o: 'vUnd-3 |Ent'bly:t |Aof 'maen-m 'grA:b-]

Eine Blume der Asche meines Herzens;
[|'aen- 'blu:m- de:3 'jaS- 'maen-s 'hErts-ns]

Deutlich schimmert auf jedem Purpurblättchen:
[|dO%tlIx 'Slmm-3t |Aof 'je:d-m 'pUrpUrblEttx-n]

Adelaide!
[|Ad-IA'i:d-]

Johannes Brahms (1833 - 1897)

Botschaft, op. 47 no. 1

['bo:tSaft]

Georg Friedrich Daumer (1800 - 1875)

Wehe, Lüftchen, lind und lieblich
['ve:- 'lYftx-n lInt |Unt 'li:p(b)lIx]

Um die Wange der Geliebten,
[|Um di: 'vaN- de:3 g-'li:pt-n]

Spiele zart in ihrer Locke,
['Spi:l- tsA:rt |In 'i:r-3 'lOkk-]

Eile nicht hinwegzuffliehn!
['|ael- nlxt hIn'vEktsu:fli:n]

Tut sie dann vielleicht die Frage,
[tu:t zi: dann fil'laext di: 'frA:g-]

Wie es um mich Armen stehe;
[vi: |Es |Um mlx '|arm-n 'Ste:-]

Sprich: »Unendlich war sein Wehe,
[Sprlx |Un'|Entllx vA:r zaen 've:-]

Höchst bedenklich seine Lage;
[h%:xst b-'dENklIx 'zaen- 'IA:g-]

Aber jetzo kann er hoffen,
['|A:b-3 'jEttso: kann |e:3 'hOff-n]

Wieder herrlich aufzuleben,
['vi:d-3 'hErrllx '|Aoftsu:le:b-n]

Denn du, Holde, denkst an ihn.«
[dEnn du: 'hOld- dENkst |an |i:n]

Johannes Brahms (1833 - 1897)

Geheimnis, op. 71 no. 3

[g-'haemnlS]

Karl August Candidus (1817 - 1872)

O Frühlingsabenddämmerung!
[|o: 'fry:lINs|A:b-ntdEmm-rUN]

O laues, lindes Wehn!
[|o: 'lAo-s 'lInd-s ve:n]

Ihr Blütenbäume, sprech,
[[i:3 'bly:t-nbO%m- SprEx]

Was tut ihr so zusammenstehn?
[vas tu:t |i:3 zo: tsu'zamm-nSte:n]

Vertraut ihr das Geheimnis euch
[fE3'trAot |i:3 das g-'haemnl's |O%x]

Von uns'rer Liebe süß?
[fOn '|Unzr-3 'li:b- zy:ss]

Was flüstert ihr einander zu
[vas 'flYst-3t |i:3(r) |ae'nand-3 tsu:]

Von unsrer Liebe süß?
[fOn '|Unzr-3 'li:b- zy:ss]

Johannes Brahms (1833 - 1897)
In Waldeseinsamkeit, op. 85 no. 6
Karl von Lemcke (1831 - 1913)

Ich saß zu deinen Füßen
[[lx zA:ss tsu: 'daen-n 'fy:ss-n]

In Waldeseinsamkeit;
[[In 'vald-s|aenzA:mkaet]

Wendesatmen, Sehnen
['vInd-s|A:tm-n 'ze:n-n]

Ging durch die Wipfel breit.
[gIN dUrx di: 'vlpf-l braet]

In stummen Ringen senkt' ich
[[In 'StUmm-n 'rIN-n zENkt |lx]

Das Haupt in deinen Schoß,
[das hAopt |In 'daen-n So:ss]

Und meine bebenden Hände
[[Unt 'maen- 'be:b-nd-n 'hEnd-]

Um deine Knie ich schloß.
[[Um 'daen- kni: |lx SlOss]

Die Sonne ging hinunter,
[di: 'zOnn- gIN hl'nUnt-3]

Der Tag verglühte all,
[de:3 tA:k fE3'gly:t- |all]

Ferne, ferne, ferne
[ˈfɛrn- ˈfɛrn- ˈfɛrn-]

Sang eine Nachtigall.
[zaN ˈ|aen- ˈnaχtlɪgall]

Johannes Brahms (1833 - 1897)
Ständchen, op. 106 no. 1
[ˈStɛntx-n]
Franz Theodor Kugler (1808 - 1858)

Der Mond steht über dem Berge,
[de:3 mo:nt Ste:t ˈ|y:b-3 de:m ˈbɛrg-]

So recht für verliebte Leut’;
[zo: rɛxt fy:3 fɛ3ˈli:pt- lɔ%t]

Im Garten rieselt ein Brunnen,
[|Im ˈgart-n ˈri:z-lt |aen ˈbrʊnn-n]

Sonst Stille weit und breit.
[zɔnst ˈStɪll- vaet |ʊnt braet]

Neben der Mauer im Schatten,
[ˈne:b-n de:3 ˈmaʊ-3(r) |Im ˈSatt-n]

Da stehn der Studenten drei,
[dA: Ste:n de:3 stuˈdɛnt-n drae]

Mit Flöt’ und Geig’ und Zither,
[mlt fl%:t |ʊnt gæɪk(g) |ʊnt ˈtsɪt-3]

Und singen und spielen dabei.
[|ʊnt ˈzɪn-n |ʊnt ˈspi:l-n dAˈbae]

Die Klänge schleichen der Schönsten
[di: ˈklɛn- ˈslæx-n de:3 ˈS%:nst-n]

Sacht in den Traum hinein,
[zaχt |ɪn de:n trAʊm hlˈnaen]

Sie schaut den blonden Geliebten
[zi: sAʊt de:n ˈblɔnd-n g-ˈli:pt-n]

Und lispelt: »Vergiß nicht mein!«
[|ʊnt ˈlɪsp-lt fɛ3ˈglɪss nɪχt maen]

Johannes Brahms (1833 - 1897)
Vergebliches Ständchen, op. 84 no. 4
[fɛ3ˈgɛ:pɪlx-s ˈStɛntx-n]
Lower Rhine folk song

Guten Abend, mein Schatz,
[ˈgu:t-n ˈ|A:b-nt maen Satts]

guten Abend, mein Kind!
[ˈgu:t-n ˈ|A:b-nt maen klnt]

Ich komm' aus Lieb' zu dir,
[|lx kOmm |Aos li:p tsu: di:3]

Ach, mach' mir auf die Tür!
[|aX maX mi:3(r) |Aof di: ty:r]

Mein' Tür ist verschlossen,
[ˈmaen ty:r |Ist fE3'SIOss-n]

Ich laß' dich nicht ein,
[|lx lass dlX nlxt |aen]

Mutter, die rät' mir klug,
[ˈmUtt-3 di: rE:t mi:3 klu:k]

Wär'st du herein mit Fug,
[vE:3st du: hE'raen mlt fu:k]

Wär's mit mir vorbei.
[vE:3s mlt mi:3 fo:3'bae]

So kalt ist die Nacht,
[zo: kalt |Ist di: naXt]

so eisig der Wind,
[zo: ˈ|aezlx de:3 vlnt]

Daß mir das Herz erfriert,
[dass mi:3 das hErts |E3'fri:rt]

Mein' Lieb' erlöschen wird;
[maen li:p(b) |E3'IO/ES-n vlrt]

Öffne mir mein Kind.
[ˈ|O/Effn- mi:3 maen klnt]

Löschet dein' Lieb',
[ˈ|IO/ES-t daen li:p]

lass' sie löschen nur,
[lass zi: ˈ|IO/ES-n nu:r]

Löschet sie immerzu,
[ˈ|IO/ES-t zi: ˈ|Imm-3tsu:]

Geh' heim zu Bett, zur Ruh'!
[ge: haem tsu: bEtt tsu:r ru:]

Gute Nacht, mein Knab'!
['gu:t- naXt maen knA:p]

Johannes Brahms (1833 - 1897)
Wie Melodien zieht es mir, op. 105 no. 1
Klaus Groth (1819 - 1899)

Wie Melodien zieht es
[vi: melo'di:-n tsi:t |Es]

Mir leise durch den Sinn,
[mi:3 'laez- dUrx de:n zlnn]

Wie Frühlingsblumen blüht es
[vi: 'fry:llNsblu:m-n bly:t |Es]

Und schwebt wie Duft dahin.
[|Unt Sve:pt vi: dUft dA'hln]

Doch kommt das Wort und faßt es
[dOX kOmmt das vOrt |Unt fasst |Es]

Und führt es vor das Aug',
[|Unt fy:rt |Es fo:3 das |Aok]

Wie Nebelgrau erblaßt es
[vi: 'ne:b-lgrAo |E3'blasst |Es]

Und schwindet wie ein Hauch.
[|Unt 'Svln-d-t vi: |aen hAoX]

Und dennoch ruht im Reime
[|Unt 'dEnnOX ru:t |Im 'raem-]

Verborgen wohl ein Duft,
[fE3'bOrg-n vo:l |aen dUft]

Den mild aus stillem Keime
[de:n mlIt |Aos 'StIll-m 'kaem-]

Ein feuchtes Auge ruft.
[|aen 'fO%xt-s '|Aog- ru:ft]

Gustav Mahler (1860 - 1911)
Erinnerung [|Er'|Inn-rUN]
Richard Leander (1830 - 1889)

Es wecket meine Liebe
[|Es 'vEkk-t 'maen- 'li:b-]

Die Lieder immer wieder!
[di: 'li:d-3 '|Imm-3 'vi:d-3]

Es wecken meine Lieder
[|Es 'vEkk-n 'maen- 'li:d-3]

Die Liebe immer wieder!
[di: 'li:b- '|Imm-3 'vi:d-3]

Die Lippen, die da träumen
[di: 'lɪpp-n di: dA: 'trO%̩m-n]

Von deinen heißen Küssen,
[fOn 'daen-n 'haess-n 'kYss-n]

In Sang und Liedesweisen
[|In zaN |Unt 'li:d-svaez-n]

Von dir sie tönen müssen!
[fOn di:3 zi: 't%̩:n-n 'mYss-n]

Und wollen die Gedanken
[|Unt 'vOll-n di: g-'daNk-n]

Der Liebe sich ent schlagen,
[de:3 'li:b- zlx |Ent'SIA:g-n]

So kommen meine Lieder
[zo: 'kOmm-n 'maen- 'li:d-3]

Zu mir mit Liebesklagen!
[tsu: mi:3 mlt 'li:b-skIA:g-n]

So halten mich in Banden
[zo: 'halt-n mlx |In 'band-n]

Die Beiden immer wieder!
[di: 'baed-n '|Imm-3 'vi:d-3]

Es weckt das Lied die Liebe!
[|Es vEkk-t das li:t di: 'li:b-]

Die Liebe weckt die Lieder!
[di: 'li:b- vEkk-t di: 'li:d-3]

Gustav Mahler (1860 - 1911)
Frühlingsmorgen ['fry:llNsmOrg-n]
Richard Leander (1830 - 1889)

Es klopft an das Fenster der Lindenbaum
[|Es klOpft |an das 'fEnst-3 de:3 'lInd-nbAom]

Mit Zweigen, blütenbehangen:
[mlt 'tsvaeg-n 'bly:t-nb-haN-n]

Steh' auf! Steh' auf! Was liegst du im Traum?
[Ste: |Aof Ste: |Aof vas li:kst du: |Im trAom]

Die Sonn' ist aufgegangen! Steh' auf!
[di: zOnn |Ist '|Aofg-gaN-n Ste: |Aof]

Die Lerche ist wach, die Büsche weh'n!
[di: 'lErX- |Ist vaX di: 'bYS- ve:n]

Die Bienen summen und Käfer! Steh' auf!
[di: 'bi:n-n 'zUmm-n |Unt 'kE:f-3 Ste: |Aof]

Und dein munteres Lieb' hab' ich auch schon geseh'n.
[|Unt daen 'mUnt-r-s li:p hA:p(b) |Ix |AoX So:n g-'ze:n]

Steh' auf! Steh' auf, Langschläfer!
[Ste: |Aof Ste: |Aof 'laNSIE:f-3]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

An die Musik, op. 88 no. 4, D. 547

[|an di: mu'zi:k]

Franz von Schober (1798 - 1882)

Du holde Kunst, in wieviel grauen Stunden,
[du: 'hOld- kUnst |In 'vi:fi:l 'grAo-n 'StUnd-n]

Wo mich des Lebens wilder Kreis umstrickt,
[vo: mlx dEs 'le:b-ns 'vld-3 kraes |Um'Strlkkkt]

Hast du mein Herz zu warmer Lieb' entzunden,
[hast du: maen hErts tsu: 'varm-3 li:p(b) |Ent'tsUnd-n]

Hast mich in eine beßre Welt entrückt!
[hast mlx |In '|aen- 'bEssr- vElt |Ent'rYkkt]

Oft hat ein Seufzer, deiner Harf entflossen,
[|Oft hat |aen 'zO%fts-3 'daen-3 harf |Ent'flOss-n]

Ein süßer, heiliger Akkord von dir
[|aen 'zy:ss-3 'haellg-3(r) |ak'kOrt fOn di:3]

Den Himmel beßrer Zeiten mir erschlossen,
[de:n 'hlmm-l 'bEssr-3 'tsaet-n mi:3(r) |E3'SlOss-n]

Du holde Kunst, ich danke dir dafür!
[du: 'hOld- kUnst |lx 'daNk- di:3 dA'fy:r]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

An Silvia, op. 106 no. 4, D. 891

[|an 'zIlvjA]

Shakespeare, Two Gentlemen of Verona, translation by Eduard von Bauernfeld

Was ist Silvia, saget an,
[vas |Ist 'zIlvjA 'zA:g-t |an]

Daß sie die weite Flur preist?
[dass zi: di: 'vaet- flu:r praest]

Schön und zart seh ich sie nahn,
[S%:n |Unt tsA:rt ze: |lx zi: nA:n]

Auf Himmelsgunst und Spur weist,
[|Aof 'hImm-lsgUnst |Unt Spu:r vaest]

Daß ihr alles untertan.
[dass |i:3(r) '|all-s '|Unt-3tA:n]

Ist sie schön und gut dazu?
[|Ist zi: S%:n |Unt gu:t dA'tsu:]

Reiz labt wie milde Kindheit;
[raets IA:pt vi: 'mIld- 'kInthaet]

Ihrem Aug' eilt Amor zu,
[|i:r-m |Aok(g) |aelt 'A:mOr tsu:]

Dort heilt er seine Blindheit,
[dOrt haelt |e:3 'zaen- 'blInthaet]

Und verweilt in süßer Ruh.
[|Unt fE3'vaelt |In 'zy:ss-3 ru:]

Darum Silvia, tön, o Sang,
[dA'rUm 'zIlvjA t%:n |o: zaN]

Der holden Silvia Ehren;
[de:3 'hOld-n 'zIlvjA '|e:r-n]

Jeden Reiz besiegt sie lang,
[|je:d-n raets b-'zi:kt zi: laN]

Den Erde kann gewähren:
[de:n '|e:rd- kann g-'vE:r-n]

Kränze ihr und Saitenklang!
[ˈkrɛnts- |i:3(r) |Unt 'zaet-nklaN]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Der Jüngling an der Quelle, D. 300
[de:3 'jYNIIN an de:3 'kvEII-]
Johann Gaudenz Freiherr von Salis-Seewis (1762 - 1834)

Leise rieselnder Quell!
[ˈlaez- 'ri:z-Ind-3 kvEII]

Ihr wallenden, flispernden Pappeln!
[i:3 'vall-nd-n 'flɪsp-3nd-n 'papp-lɪn]

Euer Schlummergeräusch
[ˈ|O%-3 'SIUmm-3g-rO%S]

Wecket die Liebe nur auf.
[ˈvɛkk-t di: 'li:b- nu:r |Aof]

Linderung sucht ich bei euch,
[ˈlɪnd-rUN zu:Xt |lx bae |O%x]

Und sie zu vergessen, die Spröde,
[|Unt zi: tsu: fɛ3'gɛss-n di: 'Spr%:d-]

Ach, und Blätter und Bach
[|aX |Unt 'blɛtt-3(r) |Unt baX]

Seufzen, Geliebte (Louise), dir nach!
[ˈzO%fts-n g-'li:pt- (lu'iz-) di:3 nA:X]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Der Musensohn, op. 92 no. 1, D. 764
[de:3 'mu:z-nzo:n]
Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Durch Feld und Wald zu schweifen,
[dUrx fɛlt |Unt valt tsu: 'Svaef-n]

Mein Liedchen weg zu pfeifen,
[maen 'li:tx-n vɛk tsu: 'pfaef-n]
So geht's von Ort zu Ort!
[zo: ge:ts fOn |Ort tsu: |Ort]

Und nach dem Takte reget
[|Unt nA:X de:m 'takt- 're:g-t]

Und nach dem Maß bewege
[|Unt nA:X de:m ma:ss b-'ve:g-t]

Sich alles an mir fort.
[zlx 'all-s |an mi:3 fOrt]

Ich kann sie kaum erwarten,
[|lx kann zi: kAom |E3'vart-n]

Die erste Blum' im Garten,
[di: 'e:rst- blu:m |Im 'gart-n]

Die erste Blüt' am Baum.
[di: 'e:rst- bly:t |am bAom]

Sie grüßen meine Lieder,
[zi: 'gry:ss-n 'maen- 'li:d-3]

Und kommt der Winter wieder,
[|Unt kOmmt de:3 'vInt-3 'vi:d-3]

Sing ich noch jenen Traum.
[zIN |lx nOX 'je:n-n trAom]

Ich sing ihn in der Weite,
[|lx zIN |i:n |In de:3 'vaet-]

Auf Eises Läng' und Breite,
[|Aof 'aez-s IEN |Unt 'braet-]

Da blüht der Winter schön!
[dA: bly:t de:3 'vInt-3 S%:n]

Auch diese Blüte schwindet,
[|AoX 'di:z- 'bly:t- 'SvInd-t]

Und neue Freude findet
[|Unt 'nO%- 'frO%d- 'fInd-t]

Sich auf bebauten Höhn.
[zlx |Aof b-'bAot-n h%:n]

Denn wie ich bei der Linde
[dEnn vi: |lx bae de:3 'lInd-]

Das junge Völkchen finde,
[das 'jUN- 'fO/EIkx-n 'fInd-]

Sogleich erreg' ich sie.
[zo'glaex |E3're:k(g) |lx zi:]

Der stumpfe Bursche bläht sich,
[de:3 'StUmpf- 'bUrS- blE:t zlx]

Das steife Mädchen dreht sich
[das 'Staef- 'mE:tx-n dre:t zlx]

Nach meiner Melodie.
[nA:X 'maen-3 melo'di:]

Ihr gebt den Sohlen Flügel
[[i:3 ge:pt de:n 'zo:l-n 'fly:g-l]

Und treibt durch Tal und Hügel
[[Unt traept dUrx tA:l |Unt 'hy:g-l]

Den Liebling weit von Haus.
[de:n 'li:p(b)lIn vaet fOn hAos]

Ihr lieben, holden Musen,
[[i:3 'li:b-n 'hOld-n 'mu:z-n]

Wann ruh ich ihr am Busen
[vann ru: |lx |i:3(r) |am 'bu:z-n]

Auch endlich wieder aus?
[[AoX 'EntlIx 'vi:d-3(r) |Aos]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Der Tod und das Mädchen, op. 7 no. 3, D. 531
[de:r to:t |Und das 'mE:tx-n]
Matthias Claudius (1740 - 1815)

Vorüber, ach, vorüber!
[fo'ry:b-3 |aX fo'ry:b-3]

Geh, wilder Knochenmann!
[ge: 'vll-d-3 'knOX-nmann]

Ich bin noch jung, geh, Lieber!
[[lx bln nOX jUN ge: 'li:b-3]

Und rühre mich nicht an.
[[Unt 'ry:r- mlx nlxt |an]

Gib deine Hand, du schön und zart Gebild!
[gi:p 'daen- hant du: S%:n |Unt tsA:rt g-'blIt]

Bin Freund und komme nicht zu strafen.
[bln frO%nt |Unt 'kOmm- nlxt tsu: 'StrA:f-n]

Sei gutes Muts! Ich bin nicht wild,
[zae 'gu:t-s mu:ts |lx bln nlxt vllt]

Sollst sanft in meinen Armen schlafen!
[zOllst zanft |In 'maen-n '|arm-n 'SIA:f-n]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Die Forelle, D. 550

[di: fo'rEIl-]

Christian Friedrich Daniel Schubart (1739 - 1791)

In einem Bächlein helle,
[|In '|aen-m 'bExlaen 'hEIl-]

Da schoß in froher Eil
[dA: SOss |In 'fro:-3 |ael]

Die launische Forelle
[di: 'lAonIS- fo'rEIl-]

Vorüber wie ein Pfeil.
[fo'ry:b-3 vi: |aen pfael]

Ich stand an dem Gestade
[|Ix Stant |an de:m g-'StA:d-]

Und sah in süßer Ruh
[|Unt zA: |In 'zy:ss-3 ru:]

Des muntern Fischleins Bade
[dEs 'mUnt-3n 'fISlaens 'bA:d-]

Im klaren Bächlein zu.
[|Im 'klA:r-n 'bExlaen tsu:]

Ein Fischer mit der Rute
[|aen 'fIS-3 mlt de:3 'ru:t-]

Wohl an dem Ufer stand,
[vo:l |an de:m '|u:f-3 Stant]

Und sah's mit kaltem Blute,
[|Unt zA:s mlt 'kalt-m 'blu:t-]

Wie sich das Fischlein wand.
[vi: zIx das 'fISlaen vant]

So lang dem Wasser Helle,
[zo: laN de:m 'vass-3 'hEIl-]

So dacht ich, nicht gebricht,
[zo: daXt |Ix nIxt g-'brIxt]

So fängt er die Forelle
[zo: fENT |e:3 di: fo'rEIl-]

Mit seiner Angel nicht.
[mlt 'zaen-3 '|aN-I nlxt]

Doch endlich ward dem Diebe
[dOX '|Entllx vart de:m 'di:b-]

Die Zeit zu lang. Er macht
[di: tsaet tsu: laN |e:3 maXt]

Das Bächlein tückisch trübe,
[das 'bExlaen 'tYkkIS 'try:b-]

Und eh ich es gedacht,
[|Unt |e: |lx |Es g-'daXt]

So zuckte seine Rute,
[zo: 'tsUkkt- 'zaen- 'ru:t-]

Das Fischlein zappelt dran,
[das 'flSlaen 'tsapp-lt dran]

Und ich mit regem Blute
[|Unt |lx mlt 're:g-m 'blu:t-]

Sah die Betrog'ne an.
[zA: di: b-'tro:gn- |an]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Du bist die Ruh, D. 776

Friedrich Rückert (1788 - 1866)

Du bist die Ruh,
[du: blst di: ru:]

Der Friede mild,
[de:3 'fri:d- mlIt]

Die Sehnsucht du,
[di: 'ze:nzUXt du:]

Und was sie stillt.
[|Unt vas zi: StllIt]

Ich weihe dir
[|lx 'vae- di:3]

Voll Lust und Schmerz
[fOll lUst |Unt SmErts]

Zur Wohnung hier
[tsu:r 'vo:nUN hi:r]

Mein Aug' und Herz.
[maen |Aok(g) |Unt hErts]

Kehr ein bei mir
[ke:r |aen bae mi:3(r)]

Und schließe du
[|Unt 'Sli:ss- du:]

Still hinter dir
[StIll 'hInt-3 di:3]

Die Pforten zu.
[di: 'pfOrt-n tsu:]

Treib andern Schmerz
[traep '|and-3n SmErts]

Aus dieser Brust!
[|Aos 'di:z-3 brUst]

Voll sei dies Herz
[fOll zae di:s hErts]

Von deiner Lust.
[fOn 'daen-3 lUst]

Dies Augenzelt,
[di:s '|Aog-ntsElt]

Von deinem Glanz
[fOn 'daen-m glants]

Allein erhellt,
[|al'laen |E3'hElt]

O füll es ganz!
[|o: fYll |Es gants]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Geheimes [g-'haem-s], D. 719
Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Über meines Liebchens Äugeln
['|y:b-3 'maen-s 'li:px-ns '|O%g-ln]

Stehn verwundert alle Leute;
[Ste:n fE3'vUnd-3t '|all- 'lO%t-]

Ich, der Wissende, dagegen,
[|lx de:3 'vlss-nd- dA'ge:g-n]

Weiß recht gut, was das bedeute.
[vaess rExt gu:t vas das b-'dO%-]

Denn es heißt: ich liebe diesen,
[dEnn |Es haesst |lx 'li:b- 'di:z-n]

Und nicht etwa den und jenen.
[|Unt nIxt '|EtvA de:n |Unt 'je:n-n]

Lasset nur, ihr guten Leute,
['lass-t nu:r |i:3 'gu:t-n 'lO%-]

Euer Wundern, euer Sehnen!
['|O%-3 'vUnd-3n '|O%-3 'ze:n-n]

Ja, mit ungeheuren Mächten
[jA: mlt '|Ung-hO%-r-n 'mExt-n]

Blicket sie wohl in die Runde;
['blIkk-t zi: vo:l |In di: 'rUnd-]

Doch sie sucht nur zu verkünden
[dOX zi: zu:Xt nu:r tsu: fE3'kYnd-n]

Ihm die nächste süße Stunde.
[|i:m di: 'nE:xst- 'zy:ss- 'StUnd-]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Heidenröslein, D. 257

['haed-nr%:slaen]

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
[zA: |aen knA:p(b) |aen 'r%:slaen Ste:n]

Röslein auf der Heiden,
['r%:slaen |Aof de:3 'haed-n]

War so jung und morgenschön,
[vA:r zo: jUN |Unt 'mOrg-nS%:n]

Lief er schnell, es nah zu sehn,
[li:f |e:3 SnEll |Es nA: tsu: ze:n]

Sah's mit vielen Freuden.
[zA:s mlt 'fi:l-n 'frO%-d-n]

Röslein, Röslein, Röslein rot . . .
[ˈrø:slaen ˈrø:slaen ˈrø:slaen ro:t]

Knabe sprach: Ich breche dich,
[ˈknA:b- SprA:X |Ix ˈbrEx- dlx]

Röslein auf der Heiden!
[ˈrø:slaen |Aof de:3 ˈhaed-n]

Röslein sprach: Ich steche dich,
[ˈrø:slaen SprA:X |Ix ˈStEx- dlx]

Daß du ewig denkst an mich,
[dass du: ˈe:vIx dENkst |an mlx]

Und ich will's nicht leiden.
[|Unt |Ix vlls nIxt ˈlaed-n]

Röslein, Röslein, Röslein rot . . .
[ˈrø:slaen ˈrø:slaen ˈrø:slaen ro:t]

Und der wilde Knabe brach
[|Unt de:3 ˈvllid- ˈknA:b- brA:X]

's Röslein auf der Heiden;
[ˈsrø:slaen |Aof de:3 ˈhaed-n]

Röslein wehrte sich und stach,
[ˈrø:slaen ˈve:rt- zIx |Unt StA:X]

Half ihm doch kein Weh und Ach,
[half |i:m dOX kaen ve: |Unt |aX]

Mußt es eben leiden.
[mUsst |Es ˈe:b-n ˈlaed-n]

Röslein, Röslein, Röslein rot . . .
[ˈrø:slaen ˈrø:slaen ˈrø:slaen ro:t]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Heiß' mich nicht reden, op. 62 no. 2, D. 726
Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Heiß' mich nicht reden, heiß' mich schweigen,
[haess mlx nIxt ˈre:d-n haess mlx ˈSvaeg-n]

Denn mein Geheimnis ist mir Pflicht;
[dEnn maen g-ˈhaemnlS |Ist mi:3 pflIxt]

Ich möchte dir mein ganzes Innre zeigen,
[|Ix ˈmO/Ext- di:3 maen ˈgants-s ˈ|Innr- ˈtsaeg-n]

Allein das Schicksal will es nicht.
[|al'laen das 'SlkkzA:l vlll |Es n|xt]

Zur rechten Zeit vertreibt der Sonne Lauf
[tsu:r 'rExt-n tsaet fE3'traept de:3 'zOnn- |Aof]

Die finstre Nacht, und sie muß sich erhellen;
[di: 'flnstr- naXt |Unt zi: mUss zlx |E3'hEll-n]

Der harte Fels schließt seinen Busen auf,
[de:3 'hart- fEls Sli:ss 'zaen-n 'bu:z-n |Aof]

Mißgönnt der Erde nicht die tiefverborgnen Quellen.
[mlss'gO/Ennt de:3 |e:rd- n|xt di: 'ti:ffE3bOrgn-n 'kvEll-n]

Ein jeder sucht im Arm des Freundes Ruh,
[|aen 'je:d-3 zu:Xt |Im |arm dEs 'frO%nd-s ru:]

Dort kann die Brust in Klagen sich ergießen,
[dOrt kann di: brUst |In 'klA:g-n zlx |E3'gi:ss-n]

Allein ein Schwur drückt mir die Lippen zu,
[|al'laen |aen SvU:r drYkkt mi:3 di: 'l|pp-n tsu:]

Und nur ein Gott vermag sie aufzuschließen.
[|Unt nu:r |aen gOtt fE3'mA:k zi: '|Aoftsu:Sli:ss-n]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Lachen und Weinen, op. 59 no. 4, D. 777
Friedrich Rückert (1788 - 1866)

Lachen und Weinen zu jeglicher Stunde
['laX-n |Unt 'vaen-n tsu: 'je:kllx-3 'StUnd-]

Ruht bei der Lieb' auf so mancherlei Grunde.
[ru:t bae de:3 li:p(b) |Aof zo: 'manx-3lae 'grUnd-]

Morgens lacht ich vor Lust,
['mOrg-ns laXt |lx fo:3 lUst]

Und warum ich nun weine
[|Unt vA'rUm |lx nu:n 'vaen-]

Bei des Abendes Scheine,
[bae dEs '|A:b-nd-s 'Saen-]

Ist mir selb' nicht bewußt.
[|Ist mi:3 zElp n|xt b-'vUst]

Weinen und Lachen zu jeglicher Stunde
['vaen-n |Unt 'laX-n tsu: 'je:kllx-3 'StUnd-]

Ruht bei der Lieb' auf so mancherlei Grunde.
[ru:t bae de:3 li:p(b) |Aof zo: 'manx-3lae 'grUnd-]

Abends weint ich vor Schmerz;
[|A:b-nts vaent |lx fo:3 SmErts]

Und warum du erwachen
[|Unt vA'rUm du: |E3'vaX-n]

Kannst am Morgen mit Lachen,
[kannst |am 'mOrg-n mlt 'laX-n]

Muß ich dich fragen, o Herz.
[mUss |lx dlx 'frA:g-n |o: hErts]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)
Nachtviolen, D. 752
Johann Baptist Mayrhofer (1787 - 1836)

Nachtviolen, Nachtviolen!
['naXtvio:l-n 'naXtvio:l-n]

Dunkle Augen, seelenvolle,
['dUNkl- '|Aog-n 'ze:l-nfOll-]

Selig ist es, sich versenken
['ze:llx |lst |Es zlx fE3'zENk-n]

In dem samtnen Blau.
[|In de:m 'zamtn-n blAo]

Grüne Blätter streben freudig,
['gry:n- 'blEtt-3 'Stre:b-n 'frO%dIx]

Euch zu helfen, euch zu schmücken;
[|O%x tsu: 'hElf-n |O%x tsu: 'SmYkk-n]

Doch ihr blicket ernst und schweigend
[dOX |i:3 'blkk-t |Ernst |Unt 'Svaeg-nt]

In die laue Frühlingsluft.
[|In di: 'lAo- 'fry:lINslUft]

Mit erhabnen Wehmutsstrahlen
[mlt |E3'hA:bn-n 've:mu:tsStrA:l-n]

Trafet ihr mein treues Herz,
['trA:f-t |i:3 maen 'trO%-s hErts]

Und nun blüht in stummen Nächten
[|Unt nu:n bly:t |In 'StUmm-n 'nExt-n]

Fort die heilige Verbindung.
[fOrt di: 'haellg- fE3'bIndUN]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Nur wer die Sehnsucht kennt, op. 62 no. 4, D. 877

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Nur wer die Sehnsucht kennt, weiß, was ich leide!
[nu:r ve:3 di: 'ze:nzUXt kEnnt vaess vas |lx 'laed-]

Allein und abgetrennt von aller Freude,
[|al'laen |Unt '|apg-trEnnt fOn '|all-3 'frO%d-]

Seh ich ans Firmament nach jener Seite.
[ze: |lx |ans flrmA'mEnt nA:X 'je:n-3 'zaet-]

Ach! der mich liebt und kennt, ist in der Weite.
[|aX de:3 mlx li:pt |Unt kEnnt |Ist |In de:3 'vaet-]

Es schwindelt mir, es brennt mein Eingeweide.
[|Es 'SvInd-It mi:3 |Es brEnnt maen '|aeng-vaed-]

Nur wer die Sehnsucht kennt, weiß, was ich leide!
[nu:r ve:3 di: 'ze:nzUXt kEnnt vaess vas |lx 'laed-]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Schäfers Klage, op. 3 no. 1, D. 121

['SE:f-3s 'klA:g-li:t]

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Da droben auf jenem Berge,
[dA: 'dro:b-n |Aof 'je:n-m 'bErg-]

Da steh ich tausendmal,
[dA: Ste: |lx 'tAoz-ntmA:l]

An meinem Stabe hingebogen,
[|an 'maen-m 'StA:b- 'hIng-bo:g-n]

Und schaue hinab in das Tal.
[|Unt 'SAo- hl'nap |In das tA:l]

Dann folg' ich der weidenden Herde,
[dann fOlk(g) |lx de:3 'vaed-nd-n 'he:rd-]

Mein Hündchen bewahret mir sie.
[maen 'hYntx-n b-'vA:r-t mi:3 zi:]

Ich bin herunter gekommen
[|lx bln hE'rUnt-3 g-'kOmm-n]

Und weiß doch selber nicht wie.
[|Unt vaess dOX 'zElb-3 nIxt vi:]

Da stehet von schönen Blumen
[dA: 'Ste:-t fOn 'S%:n-n 'blu:m-n]

Da stet wie ganze Wiese so voll.
[da Ste:t vi: 'gants- 'vi:z- zo: fOll]

Ich breche sie, ohne zu wissen,
[|Ix 'brEx- zi: 'lo:n- tsu: 'vlss-n]

Wem ich sie geben soll.
[ve:m |Ix zi: 'ge:b-n zOll]

Und Regen, Sturm und Gewitter
[|Unt 're:g-n StUrm |Unt g-'vltt-3]

Verpaß ich unter dem Baum.
[fE3'pass |Ix '|Unt-3 de:m bAom]

Die Türe dort bleibt verschlossen;
[di: 'ty:r- dOrt 'blaeb-t fE3'SIOss-n]

Doch alles ist leider ein Traum.
[dOX '|all-s |Ist 'laed-3(r) |aen trAom]

Es stehet ein Regenbogen
[|Es 'Ste:-t |aen 're:g-nbo:g-n]

Wohl über jenem Haus!
[vo:l '|y:b-3 'je:n-m hAos]

Sie aber ist fortgezogen,
[zi: 'A:b-3(r) |Ist 'fOrtg-tso:g-n]

Und weit in das Land hinaus.
[|Unt vaet |In das lant hl'nAos]

Hinaus in das Land und weiter,
[hl'nAos |In das lant |Unt 'vaet-3]

Vielleicht gar über die See.
[fi'l'aext gA:r '|y:b-3 di: ze:]

Vorüber, ihr Schafe, nur vorüber!
[fo'ry:b-3(r) |i:3 'SA:f- nu:r fo'ry:b-3]

Dem Schäfer ist gar so weh.
[de:m 'SE:f-3(r) |Ist gA:r zo: ve:]

Franz Peter Schubert (1797 - 1828)

Seligkeit ['ze:lɪksaet], D. 433

Ludwig Christoph Heinrich Hölty (1748 - 1776)

Freuden sonder Zahl! blühh im Himmelssaal!
[frO% d-n 'zOnd-3 tsA:l bly:n |Im 'hlmm-lszA:l]

Engeln und Verklärten, wie die Väter lehrten.
[|EN-lɪ |Unt fE3'klE:rt-n vi: di: 'fE:t-3 'le:rt-n]

O, da möcht ich sein und mich ewig freun!
[|o: dA: mO/Ext |lx zaen |Unt mlx '|e:vlx frO%n]

Jedem lächelt traut eine Himmelsbraut;
[|je:d-m 'lEx-lt trAot '|aen- 'hlmm-lsbrAot]

Harf und Psalter klinget, und man tanzt und singet.
[harf |Unt 'psalt-3 'klɪN-t |Unt man tantst |Unt 'zɪN-t]

O, da möcht ich sein und mich ewig freun!
[|o: dA: mO/Ext |lx zaen |Unt mlx '|e:vlx frO%n]

Lieber bleib' ich hier, lächelt Laura mir
[|li:b-3 blaep(b) |lx hi:r 'lEx-lt 'lAorA mi:3]

Einen Blick, der saget, daß ich ausgeklaget.
[|aen-n blɪkk de:3 'zA:g-t dass |lx 'lAosg-klA:g-t]

Selig dann mit ihr, bleib' ich ewig hier!
['ze:lɪx dann mlɪ |i:3 blaep(b) |lx '|e:vlx hi:r]

Robert Alexander Schumann (1810 - 1856)

Frauenliebe und Leben, Song Cycle, op. 42

Adelbert von Chamisso (1781 - 1838)

1. Seit ich ihn gesehen

Seit ich ihn gesehen,
[zaet |lx |i:n g-'ze:-n]

Glaub' ich blind zu sein;
[glAop(b) |lx blɪnt tsu: zaen]

Wo ich hin nur blicke,
[vo: |lx hlɪn nu:r 'blɪkk-]

Seh ich ihn allein;
[ze: |lx |i:n |al'laen]

Wie im wachen Traume
[vi: |Im 'vaX-n 'trAom-]

Schwebt sein Bild mir vor,
[Sve:pt zaen blIt mi:3 fo:3]

Taucht aus tiefstem Dunkel,
[tAoXt |Aos 'ti:fst-m 'dUNk-l]

Heller nur empor.
['hEIl-3 nu:r |Em'po:r]

Sonst ist licht- und farblos
[zOnst |Ist Ilxt |Unt 'farplo:s]

Alles um mich her,
['|all-s |Um mlx he:r]

Nach der Schwestern Spiele
[nA:X de:3 'SvEst-3n 'Spi:l-]

Nicht begehrt ich mehr,
[nlxt b-'ge:r |lx me:r]

Möchte lieber weinen
['mO/Ext- 'li:b-3 'vaen-n]

Still im Kämmerlein;
[StIll |Im 'kEmm-3laen]

Seit ich ihn gesehen,
[zaet |lx |i:n g-'ze:-n]

Glaub' ich blind zu sein.
[glAop(b) |lx blInt tsu: zaen]

2. Er, der Herrlichste von allen

Er, der Herrlichste von allen,
[|e:3 de:3 'hErrlIxt- fOn '|all-n]

Wie so milde, wie so gut.
[vi: zo: 'mlld- vi: zo: gu:t]

Holde Lippen, klares Auge,
['hOld- 'lIpp-n 'klA:r-s '|Aog-]

Heller Sinn und fester Mut.
['hEIl-3 zInn |Unt 'fEst-3 mu:t]

So wie dort in blauer Tiefe
[zo: vi: dOrt |In 'blAo-3 'ti:f-]

Hell und herrlich, jener Stern,
[hEIl |Unt 'hErrlIx 'je:n-3 StErn]

Also er an meinem Himmel
[|alzo: |e:3(r) |an 'maen-m 'hlmm-l]

Hell und herrlich, hehr und fern.
[hEIl |Unt 'hErrlIx he:r |Unt fErn]

Wandle, wandle deine Bahnen;
['vandl- 'vandl- 'daen- 'bA:n-n]

Nur betrachten deinen Schein,
[nu:r b-'traXt-n 'daen-n Saen]

Nur in Demut ihn betrachten,
[nu:r |In 'de:mu:t |i:n b-'traXt-n]

Selig nur und traurig sein.
['ze:lIx nu:r |Unt 'trAorIx zaen]

Höre nicht mein stilles Beten,
['h%:r- nIxt maen 'StIll-s 'be:t-n]

Deinem Glücke nur geweiht;
['daen-m 'g|Ykk- nu:r g-'vaet]

Darfst mich niedre Magd nicht kennen,
[darfst mlx 'ni:dr- mA:kt nIxt 'kEnn-n]

Hoher Stern der Herrlichkeit.
['ho:-3 StErn de:3 'hErrlIxkaet]

Nur die Würdigste von allen
[nu:r di: 'vYrdIxst- fOn '|all-n]

Darf beglücken deine Wahl
[darf b-'g|Ykk-n 'daen- vA:|]

Und ich will die Hohe segnen
[|Unt |Ix vlll di: 'ho:- 'ze:gn-n]

Viele tausend Mal.
['fi:l- 'tAoz-nt mA:|]

Will mich freuen dann und weinen,
[vlll mlx 'frO%-n dann |Unt 'vaen-n]

Selig, selig bin ich dann,
['ze:lIx 'ze:lIx bln |Ix dann]

Sollte mir das Herz auch brechen,
[ˈzɔllt- mi:3 das hɛrts |AoX 'brɛx-n]

Brich, o Herz, was liegt daran?
[brɪx |o: hɛrts vas li:kt dA'ran]

3. Ich kann's nicht fassen

Ich kann's nicht fassen, nicht glauben,
[|ɪx kanns nɪxt 'fass-n nɪxt 'glAob-n]

Es hat ein Traum mich berückt;
[|Es hat |aen trAom mlx b-'rYkkt]

Wie hätt' er doch unter allen
[vi: hɛtt |e:3 dOX '|Unt-3 '|all-n]

Mich Arme erhöht und beglückt?
[mlx '|arm- |E3'h%:t |Unt b-'glYkkt]

Mir war's, er habe gesprochen:
[mi:3 vA:3s |e:3 'hA:b- g-'SprOX-n]

»Ich bin auf ewig Dein,«
[|ɪx bln |Aof '|e:vɪx daen]

Mir war's, ich träume noch immer,
[mi:3 vA:3s |ɪx 'trO%m- nOX '|lmm-3]

Es kann ja nimmer so sein.
[|Es kann jA: 'nlmm-3 zo: zaen]

O laß im Traume mich sterben,
[|o: lass |ɪm 'trAom- mlx 'Stɛrb-n]

Gewieget an seiner Brust,
[g-'vi:g-t |an 'zaen-3 brUst]

Den seligen Tod mich schlürfen
[de:n 'ze:llg-n to:t mlx 'SIYrf-n]

In Tränen unendlicher Lust.
[|ɪn 'trɛ:n-n |Un'|Entlɪx-3 lUst]

4. Du Ring an meinem Finger

Du Ring an meinem Finger,
[du: rɪŋ |an 'maen-m 'fɪŋ-3]

Mein goldenes Ringelein,
[maen 'gɔld-n-s 'rɪŋ-laen]

Ich drücke dich fromm an die Lippen,
[|lx 'drYkk- dlx frOmm |an di: 'lpp-n]

An das Herze mein.
[|an das 'hErts- maen]

Ich hatt' ihn ausgeträumet,
[|lx hatt |i:n '|Aosg-trO%m-t]

Der Kindheit friedlich schönen Traum,
[de:3 'klnthaet 'fri:tl|x 'S%:n-n trAom]

Ich fand allein mich, verloren
[|lx fant |al'laen mlx fE3'lo:r-n]

Im öden unendlichen Raum.
[|Im '|%:d-n |Un'|Entll|x-n rAom]

Du Ring an meinem Finger,
[du: rIN |an 'maen-m 'fIN-3]

Da hast du mich erst belehrt,
[dA: hast du: mlx |e:rst b-'le:rt]

Hast meinem Blick erschlossen
[hast 'maen-m blkk |E3'SIOss-n]

Des Lebens unendlichen, tiefen Wert.
[dEs 'le:b-ns |Un'|Entll|x-n 'ti:f-n ve:rt]

Ich will ihm dienen, ihm leben,
[|lx vlll |i:m 'di:n-n |i:m 'le:b-n]

Ihm angehören ganz,
[|i:m '|ang-h%:r-n gants]

Hin selber mich geben und finden
[hIn 'zElb-3 mlx 'ge:b-n |Unt 'fInd-n]

Verklärt mich in seinem Glanz.
[fE3'klE:rt mlx |In 'zaen-m glants]

5. Helft mir, ihr Schwestern

Helft mir, ihr Schwestern,
[hElft mi:3(r) |i:3 'SvEst-3n]

Freundlich mich schmücken,
['frO%ntll|x mlx 'SmYkk-n]

Dient der Glücklichen heute mir,
[di:nt de:3 'glYkkllx-n 'hO%t- mi:3]

Windet geschäftig
['vInd-t g-'SEftlx]

Mir um die Stirne
[mi:3(r) |Um di: 'StlIn-]

Noch der blühenden Myrte Zier.
[nOX de:3 'bly:-nd-n 'mYrt- tsi:r]

Als ich befriedigt,
[|als |lx b-'fri:dlxt]

Freudigen Herzens,
['frO%dlg-n 'hErts-ns]

Sonst dem Geliebten im Arme lag,
[zOnst de:m g-'li:pt-n |Im '|arm- lA:k]

Immer noch rief er,
['|Imm-3 nOX ri:f |e:3]

Sehnsucht im Herzen,
['ze:nzUXt |Im 'hErts-n]

Ungeduldig den heutigen Tag.
[|Ung-dUldlx de:n 'hO%tlg-n tA:k]

Helft mir, ihr Schwestern,
[hElft mi:3(r) |i:3 'SvEst-3n]

Helft mir verscheuchen
[hElft mi:3 fE3'SO%x-n]

Eine törichte Bangigkeit;
[|aen- 't%:rlxt- 'baNlxkaet]

Daß ich mit klarem
[dass |lx mlt 'klA:r-m]

Aug' ihn empfangen,
[|Aok(g) |i:n |Emp'faN-]

Ihn, die Quelle der Freudigkeit.
[|i:n di: 'kvEIl- de:3 'frO%dlxkaet]

Bist, mein Geliebter,
[blst maen g-'li:pt-3]

Du mir erschienen,
[du: mi:3(r) |E3'Si:n-n]

Giebst du mir, Sonne, deinen Schein?
[gi:pst du: mi:3 'zOnn- 'daen-n Saen]

Laß mich in Andacht,
[lass mlx |In 'andaXt]

Laß mich in Demut,
[lass mlx |In 'de:mu:t]

Laß mich verneigen dem Herren mein.
[lass mlx fE3'naeg-n de:m 'hErr-n maen]

Streuet ihm, Schwestern,
['StrO%-t |i:m 'SvEst-3n]

Streuet ihm Blumen,
['StrO%-t |i:m 'blu:m-n]

Bringet ihm knospende Rosen dar,
['brlN-t |i:m 'knOsp-nd- 'ro:z-n dA:r]

Aber euch, Schwestern,
['|A:b-3(r) |O%x 'SvEst-3n]

Grüß ich mit Wehmut,
[gry:ss |lx mlt 've:mu:t]

Freudig scheidend aus eurer Schar.
['frO%dlx 'Saed-nt |Aos '|O%r-3 SA:r]

6. Süßer Freund, du blickest

Süßer Freund, du blickest
['zy:ss-3 frO%nt du: 'blkk-st]

Mich verwundert an,
[mlx fE3'vUnd-3t |an]

Kannst es nicht begreifen,
[kannst |Es nlxt b-'graef-n]

Wie ich weinen kann;
[vi: |lx 'vaen-n kann]

Laß der feuchten Perlen
[lass de:3 'fO%xt-n 'pErl-n]

Ungewohnte Zier
[ˈ|Ung-vo:nt- tsi:r]

Freudig hell erzittern
[ˈfrO%dlx hEIl |E3'tsltt-3n]

In dem Auge mir.
[|In de:m '|Aog- mi:3]

Wie so bang mein Busen,
[vi: zo: baN maen 'bu:z-n]

Wie so wonnevoll!
[vi: zo: 'vOnn-fOll]

Wüßst ich nur mit Worten,
[vYsst |lx nu:r mlt 'vOrt-n]

Wie ich's sagen soll;
[vi: |lx 'zA:g-n zOll]

Komm und birg dein Antlitz
[kOmm |Unt blrk daen '|antlltts]

Hier an meiner Brust,
[hi:r |an 'maen-3 brUst]

Will in's Ohr dir flüstern
[vlll |lns |o:r di:3 'flYst-3n]

Alle meine Lust.
[ˈ|all- 'maen- lUst]

Weißt du nun die Tränen,
[vaesst du: nu:n di: 'trE:n-n]

Die ich weinen kann,
[di: |lx 'vaen-n kann]

Sollst du nicht sie sehen,
[zOllst du: nltz zi: 'ze:-n]

Du geliebter Mann?
[du: g-'li:pt-3 mann]

Bleib' an meinem Herzen,
[blaep(b) |an 'maen-m 'hErts-n]

Fühle dessen Schlag,
[ˈfy:l- 'dEss-n SIA:k]

Daß ich fest und fester
[dass |lx fEst |Unt 'fEst-3]

Nur dich drücken mag.
[nu:r dlx 'drYkk-n mA:k]

Hier an meinem Bette
[hi:r |an 'maen-m 'bEtt-]

Hat die Wiege Raum,
[hat di: 'vi:g- rAom]

Wo sie still verberge
[vo: zi: Stlll fE3'bErg-]

Meinen holden Traum;
['maen-n 'hOld-n trAom]

Kommen wird der Morgen,
['kOmm-n vlrt de:3 'mOrg-n]

Wo der Traum erwacht;
[vo: de:3 trAom |E3'vaXt]

Und daraus dein Bildnis
[|Unt dA'rAos daen 'bltnls]

Mir entgegen lacht.
[mi:3(r) |Ent'ge:g-n laXt]

7. An meinem Herzen

An meinem Herzen, an meiner Brust,
[|an 'maen-m 'hErts-n |an 'maen-3 brUst]

Du meine Wonne, du meine Lust.
[du: 'maen- 'vOnn- du: 'maen- lUst]

Das Glück ist die Liebe, die Lieb' ist das Glück,
[das glYkk |Ist di: 'li:b- di: li:p(b) |Ist das glYkk]

Ich hab's gesagt und nehm's nicht zurück.
[|lx hA:p(b)s g-'zA:kt |Unt ne:ms nlxt tsu'rYkk]

Hab' überschwenglich mich geschätzt
[hA:p(b) 'ly:b-3SvENllx mlx g-'SEttst]

Bin übergücklich aber jetzt.
[bln 'ly:b-3glYkkllx 'lA:b-3 jEttst]

Nur die da säugt, nur die da liebt
[nu:r di: dA: zO%kt nu:r di: dA: li:pt]

Das Kind, dem sie die Nahrung gibt;
[das klnt de:m zi: di: 'nA:rUN gi:pt]

Nur eine Mutter weiß allein,
[nu:r 'jaen- 'mUtt-3 vaess |al'laen]

Was lieben heißt und glücklich sein.
[vas 'li:b-n haesst |Unt 'glYkkllx zaen]

O, wie bedauer' ich doch den Mann,
[|o: vi: b-'dAo-3(r) |lx dOX de:n mann]

Der Mutterglück nicht fühlen kann.
[de:3 'mUtt-3glYkk n|xt 'fy:l-n kann]

Du lieber, lieber Engel du,
[du: 'li:b-3 'li:b-3 'lEN-l du:]

Du schauest mich an und lächelst dazu.
[du: 'SAo-st mlx |an |Unt 'lEx-lst dA'tsu:]

An meinem Herzen, an meiner Brust,
[|an 'maen-m 'hErts-n |an 'maen-3 brUst]

Du meine Wonne, du meine Lust.
[du: 'maen- 'vOnn- du: 'maen- lUst]

8. Nun hast du mir

Nun hast du mir den ersten Schmerz getan,
[nu:n hast du: mi:3 de:n 'le:rst-n SmErts g-'tA:n]

Der aber traf,
[de:3(r) 'lA:b-3 trA:f]

Du schläfst, du harter, unbarmherz'ger Mann,
[du: SlE:fst du: 'hart-3 'lUnbarmhErtsg-3 mann]

Den Todesschlaf.
[de:n 'to:d-sSlA:f]

Es blicket die Verlassne vor sich hin,
[|Es 'bl|kk-t di: fE3'lAssn- fo:3 zlX hln]

Die Welt ist leer.
[di: vElt |lst le:r]

Geliebet hab' ich und gelebt,
[g-'li:b-t hA:p(b) |lx |Unt g-'le:pt]

Ich bin nicht lebend mehr.
[|lx bln nIxt 'le:b-nt me:r]

Ich zieh mich in mein Innres still zurück,
[|lx tsi: mlx |In maen '|Innr-s StIll tsu'rYkk]

Der Schleier fällt,
[de:3 'Slae-3 fEllt]

Da hab' ich dich und mein verlor'nes Glück,
[dA: hA:p(b) |lx dlx |Unt maen fE3'lo:rn-s glYkk]

Du meine Welt.
[du: 'maen- vEIt]

Robert Alexander Schumann (1810 - 1856)
Myrten (selections)
Die Lotosblume, op. 25 no. 7
Heinrich Heine (1797 - 1856)

Die Lotosblume ängstigt
[di: 'lo:tOsblu:m- '|ENstIxt]

Sich vor der Sonne Pracht
[zIx fo:3 de:3 'zOnn- praXt]

Und mit gesenktem Haupte
[|Unt mlt g-'zENkt-m 'hAopt-]

Erwartet sie träumend die Nacht.
[|E3'vart-t zi: 'trO%m-nt di: naXt]

Der Mond, der ist ihr Buhle
[de:3 mo:nt de:3(r) |Ist |i:3 'bu:l-]

Er weckt sie mit seinem Licht,
[|e:3 vEkkz zi: mlt 'zaen-m lIxt]

Und ihm entschleiert sie freundlich
[|Unt |i:m |Ent'Slae-3t zi: 'frO%ntIlx]

Ihr frommes Blumengesicht,
[|i:3 'frOmm-s 'blu:m-ng-zIxt]

Sie blüht und glüht und leuchtet
[zi: bly:t |Unt gly:t |Unt 'lO%xt-t]

Und starret stumm in die Höh';
[|Unt 'Starr-t StUmm |In di: h%:]

Sie duftet und weinet und zittert
[zi: 'dUft-t |Unt 'vaen-t |Unt 'tslft-3t]

Vor Liebe und Liebesweh.
[fo:3 'li:b- |Unt 'li:b-sve:]

Robert Alexander Schumann (1810 - 1856)

Myrten (selections)

Du bist wie eine Blume, op. 25 no. 24

Heinrich Heine (1797 - 1856)

Du bist wie eine Blume
[du: blst vi: '|aen- 'blu:m-]

so hold und schön und rein;
[zo: hOlt |Unt S%:n |Unt raen]

ich schau' dich an, und Wehmut
[|lx SAo dlx |an |Unt 've:mu:t]

schleicht mir ins Herz hinein.
[Slaext mi:3(r) |Ins hErts hl'naen]

Mir ist, als ob ich die Hände
[mi:3(r) |Ist |als |Op |lx di: 'hEnd-]

aufs Haupt dir legen sollt',
[|Aofs hAopt di:3 'le:g-n zOllt]

betend, daß Gott dich erhalte
['be:t-nt dass gOtt dlx |E3'halt-]

so rein und schön und hold.
[zo: raen |Unt S%:n |Unt hOlt]

Robert Alexander Schumann (1810 - 1856)

Myrten (selections)

Widmung ['vltmUN], op. 25 no. 1

Friedrich Rückert (1788 - 1866)

Du meine Seele, du mein Herz,
[du: 'maen- 'ze:l- du: maen hErts]

Du meine Wonn', o du mein Schmerz,
[du: 'maen- vOnn |o: du: maen SmErts]

Du meine Welt, in der ich lebe,
[du: 'maen- vElt |In de:3(r) |lx 'le:b-]

Mein Himmel du, darein ich schwebe,
[maen 'hlmm-l du: dA'raen |lx 'Sve:b-]

O du mein Grab, in das hinab
[[o: du: maen grA:p |In das hl'nap]

Ich ewig meinen Kummer gab.
[[lx 'e:vlx 'maen-n 'kUmm-3 gA:p]

Du bist die Ruh, du bist der Frieden,
[du: blst di: ru: du: blst de:3 'fri:d-n]

Du bist vom Himmel mir beschieden.
[du: blst fOm 'hlmm-l mi:3 b-'Si:d-n]

Daß du mich liebst, macht mich mir wert,
[dass du: mlx li:pst maXt mlx mi:3 ve:rt]

Dein Blick hat mich vor mir verklärt,
[daen blkk hat mlx fo:3 mi:3 fE3'klE:rt]

Du hebst mich liebend über mich,
[du: he:pst mlx 'li:b-nt 'y:b-3 mlx]

Mein guter Geist, mein beßres Ich!
[maen 'gu:t-3 gaest maen 'bEssr-s |lx]

Richard Strauss (1864 - 1949)
Breit' über mein Haupt, op. 19 no. 2
Adolf Friedrich, Graf von Schack (1815 - 1894)

Breit' über mein Haupt dein schwarzes Haar,
[braet 'y:b-3 maen hAopt daen 'Svarts-s hA:r]

neig' zu mir dein Angesicht,
[naek tsu: mi:3 daen '|ang-zlxt]

da strömt in die Seele so hell und klar
[dA: Str%:mt |In di: 'ze:l- zo: hEIl |Unt klA:r]

mir deiner Augen Licht.
[mi:3 'daen-3 'Aog-n llxt]

Ich will nicht droben der Sonne Pracht,
[[lx vlIl nlxt 'dro:b-n de:3 'zOnn- praXt]

noch der Sterne leuchtenden Kranz,
[nOX de:3 'StErn- 'lO%xt-nd-n krants]

ich will nur deiner Locken Nacht
[[lx vlIl nu:r 'daen-3 'lOkk-n naXt]

und deiner Blicke Glanz.
[[Unt 'daen-3 'blkk- glants]

Richard Strauss (1864 - 1949)
Ich schwebe, op. 48 no. 2
Karl Friedrich Henckell (1864 - 1929)

Ich schwebe wie auf Engelsschwingen,
[[lx 'Sve:b- vi: |Aof 'lEN-lsVlN-n]

die Erde kaum berührt mein Fuß,
[di: 'e:rd- kAom b-'ry:rt maen fu:ss]

in meinen Ohren hör' ich's klingen
[[In 'maen-n 'o:r-n h%:r |lxs 'klIN-n]

wie der Geliebten Scheidegruß.
[vi: de:3 g-'li:pt-n 'Saed-gru:ss]

Das tönt so lieblich, mild und leise,
[das t%:nt zo: 'li:p(b)llx mlIt |Unt 'laez-]

das spricht so zage, zart und rein,
[das Sprlxt zo: 'tsA:g- tsA:rt |Unt raen]

leicht lullt die nachgeklung'ne Weise
[laext lUllt di: 'nA:Xg-klUNn- 'vaez-]

in wonneschweren Traum mich ein.
[[In 'vOnn-Sve:r-n trAom mlx |aen]

Mein schimmernd' Aug' indess mich füllen
[maen 'SImm-3nt(d) |Aok |In'dEss mlx 'fYll-n]

die süssesten der Melodien
[di: 'zy:ss-st-n de:3 melo'di:n]

sieht ohne Falten, ohne Hüllen
[zi:t 'o:n- 'falt-n 'o:n- 'hYll-n]

mein lächelnd Lieb' vorüber ziehn.
[maen 'lEx-lnt li:p fo'ry:b-3 tsi:n]

Richard Strauss (1864 - 1949)
Ich trage meine Minne, op. 32 no. 1
Karl Friedrich Henckell (1864 - 1929)

Ich trage meine Minne vor Wonne stumm
[[lx 'trA:g- 'maen- 'mlnn- fo:3 'vOnn- StUmm]

Im Herzen und im Sinne mit mir herum.
[[Im 'hErts-n |Unt |Im 'zInn- mlt mi:3 hE'rUm]

Ja, daß ich dich gefunden, du liebes Kind,
[jA: dass |lx dlx g-'fUnd-n du: 'li:b-s kInt]

Das freut mich alle Tage, die mir beschieden sind.
[das frO%t mlx 'all- 'tA:g- di: mi:3 b-'Si:d-n zInt]

Und ob auch der Himmel trübe, kohlschwarz die Nacht,
[[Unt |Op |AoX de:3 'hImm-l 'try:b- 'ko:lSvarts di: naXt]

Hell leuchtet meiner Liebe goldsonnige Pracht.
[hEll 'lO%xt-t 'maen-3 'li:b- 'gOltzOnnlG- praXt]

Und lügt auch die Welt in Sünden, so tut mir's weh,
[[Unt ly:kt |AoX di: vElt |In 'zYnd-n zo: tu:t mi:3s ve:]

Die arge muß erblinden vor deiner Unschuld Schnee.
[di: 'arg- mUss |E3'blInd-n fo:3 'daen-3 'UnSUlt Sne:]

Richard Strauss (1864 - 1949)

Morgen, op. 27 no. 4

John Henry Mackay (1864 - 1933)

Und morgen wird die Sonne wieder scheinen,
[[Unt 'mOrg-n vlrt di: 'zOnn- 'vi:d-3 'Saen-n]

und auf dem Wege, den ich gehen werde,
[[Unt |Aof de:m 've:g- de:n |lx 'ge:-n 've:rd-]

wird uns, die Glücklichen, sie wieder einen
[vlrt |Uns di: 'glYkkllx-n zi: 'vi:d-3 'aen-n]

inmitten dieser sonnenatmenden Erde . . .
[[In'mlItt-n 'di:z-3 'zOnn-n|A:tm-nd-n 'e:rd-]

Und zu dem Strand, dem weiten, wogenblauen,
[[Unt tsu: de:m Strant de:m 'vaet-n 'vo:g-nblAo-n]

werden wir still und langsam niedersteigen,
['ve:rd-n vi:3 StIll |Unt 'laNzA:m 'ni:d-3Staeg-n]

stumm werden wir uns in die Augen schauen,
[StUmm 've:rd-n vi:3(r) |Uns |In di: 'Aog-n 'SAo-n]

und auf uns sinkt des Glückes stummes Schweigen . . .
[[Unt |Aof |Uns zINkt dEs 'glYkk-s 'StUmm-s 'Svaeg-n]

Richard Strauss (1864 - 1949)

Schlagende Herzen, op. 29 no. 2

['SIA:g-nd- 'hErts-n]

Otto Julius Bierbaum (1865 - 1910)

Über Wiesen und Felder ein Knabe ging,

[!|y:b-3 'vi:z-n |Unt 'fEld-3(r) |aen 'knA:b- g|N]

Kling klang, schlug ihm das Herz;

[kl|N klaN Slu:k |i:m das hErts]

Es glänzt ihm am Finger von Golde ein Ring.

[|Es glEntst |i:m |am 'f|N-3 fOn 'gOld- |aen r|N]

Kling klang, schlug ihm das Herz;

[kl|N klaN Slu:k |i:m das hErts]

O Wiesen, o Felder, wie seid ihr schön!

[|o: 'vi:z-n |o: 'fEld-3 vi: zaet |i:3 S%:n]

O Berge, o Täler, wie schön!

[|o: 'bErg- |o: 'tE:l-3 vi: S%:n]

Wie bist du gut, wie bist du schön,

[vi: blst du: gu:t vi: blst du: S%:n]

Du gold'ne Sonne in Himmelshöhn!

[du: 'gOldn- 'zOnn- |In 'h|mm-lsh%:n]

Kling klang, schlug ihm das Herz.

[kl|N klaN Slu:k |i:m das hErts]

Schnell eilte der Knabe mit fröhlichem Schritt,

[SnE|l '|aelt- de:3 'knA:b- ml't 'fr%:|lx-m Srltt]

Kling klang, schlug ihm das Herz.

[kl|N klaN Slu:k |i:m das hErts]

Nahm manche lachende Blume mit -

[nA:m 'manx- 'laX-nd- 'blu:m- ml't]

Kling klang, schlug ihm das Herz.

[kl|N klaN Slu:k |i:m das hErts]

Über Wiesen und Felder weht Frühlingswind,

[!|y:b-3 'vi:z-n |Unt 'fEld-3 ve:t 'fry:|l|Nsv|nt]

Über Berge und Wälder weht Frühlingswind,

[!|y:b-3 'bErg- |Unt 'vEld-3 ve:t 'fry:|l|Nsv|nt]

Im Herzen mir innen weht Frühlingswind,
[|Im 'hErts-n mi:3 |Inn-n ve:t 'fry:lINsvInt]

Der treibt zu dir mich leise, lind,
[de:3 traept tsu: di:3 mlx 'laez- lInt]

Kling klang, schlug ihm das Herz.
[klIN klaN Slu:k |i:m das hErts]

Zwischen Wiesen und Feldern ein Mädel stand,
[t'sv|S-n 'vi:z-n |Unt 'fEld-3n |aen 'mE:d-l Stant]

Kling klang, schlug ihr das Herz.
[klIN klaN Slu:k |i:3 das hErts]

Hielt über die Augen zum Schauen die Hand,
[hi:lt '|y:b-3 di: 'Aog-n tsUm 'SAo-n di: hant]

Kling klang, schlug ihr das Herz.
[klIN klaN Slu:k |i:3 das hErts]

Über Wiesen und Felder, über Berge und Wälder,
[|y:b-3 'vi:z-n |Unt 'fEld-3 |y:b-3 'bErg- |Unt 'vEld-3]

Zu mir, zu mir, schnell kommt er her,
[tsu: mi:3 tsu: mi:3 SnEll kOmmt |e:3 he:r]

O wenn er bei mir nur, bei mir schon wär!
[|o: vEnn |e:3 bae mi:3 nu:r bae mi:3 So:n vE:r]

Kling klang, schlug ihr das Herz.
[klIN klaN Slu:k |i:3 das hErts]

Richard Strauss (1864 - 1949)
Zueignung [tsu:|aegnUN], op. 10 no. 1
Hermann von Gilm zu Rosenegg (1812 - 1864)

Ja, du weißt es, teure Seele,
[jA: du: vaesst |Es 'tO%r- 'ze:l-]

Daß ich fern von dir mich quäle,
[dass |lx fErn fOn di:3 mlx 'kvE:l-]

Liebe macht die Herzen krank, habe Dank.
[li:b- maXt di: 'hErts-n kraNk 'hA:b- daNk]

Einst hielt ich, der Freiheit Zecher,
[|aenst hi:lt |lx de:3 'fraehaet 'tsEx-3]

Hoch den Amethysten-Becher,
[ho:X de:n |Ame'tYst-n 'bEx-3]

Und du segnetest den Trank, habe Dank.
[|Unt du: 'ze:gn-t-st de:n traNk 'hA:b- daNk]

Und beschworst darin die Bösen,
[|Unt b-'Svo:rst dA'rln di: 'b%:z-n]

Bis ich, was ich nie gewesen,
[bls |lx vas |lx ni: g-'ve:z-n]

heilig, heilig an's Herz dir sank, habe Dank!
['haellx 'haellx |ans hErts di:3 zaNk 'hA:b- daNk]

Hugo Wolf (1860 - 1903)
Goethe Lieder (selections)
Die Bekehrte [di: b-'ke:rt-]

Bei dem Glanz der Abendröte
[bae de:m glants de:3 '|A:b-ntr%:t-]

Ging ich still den Wald entlang,
[g|N |lx St|ll de:n valt |Ent'laN]

Damon saß und blies die Flöte,
['dA:mOn zA:ss |Unt bli:s di: 'fl%:t-]

Daß es von den Felsen klang, so la la!
[dass |Es fOn de:n 'fElz-n klaN zo: IA: IA:]

Und er zog mich zu sich nieder,
[|Unt |e:3 tso:k mlx tsu: zlx 'ni:d-3]

Küßte mich so hold und süß.
['kYsst- mlx zo: hOlt |Unt zy:ss]

Und ich sagte: Blase wieder!
[|Unt |lx 'zA:kt- 'blA:z- 'vi:d-3]

Und der gute Junge blies, so la la!
[|Unt de:3 'gu:t- 'jUN- bli:s zo: IA: IA:]

Meine Ruh ist nun verloren,
['maen- 'ru: |Ist nu:n fE3'lo:r-n]

Meine Freude floh davon,
['maen- 'frO%d- flo: dA'fOn]

Und ich hör' vor meinen Ohren
[|Unt |lx 'h%:r fo:3 'maen-n '|o:r-n]

Immer nur den alten Ton, So la la, la ralla!
[|Imm-3 nu:r de:n '|alt-n to:n zo: IA: IA: IA: 'rallA:]

French Pronunciation.

The stressed syllable is not indicated within the IPA for French, but it is easy to identify. The final syllable of a word is stressed unless that syllable contains a schwa. The penultimate syllable is stressed in final schwa words. French *b*, *d*, *g*, *p*, *t*, and *k* are pronounced without aspiration. French *d*, *n*, *t*, and *l* are pronounced with the tongue tip touching the upper front teeth.

Consonant Descriptions.

Consonants are either voiced or voiceless. A voiced consonant engages the vocal cords. A voiceless consonant does not employ the voice. A voiced consonant can be sung. A voiceless consonant can only be whispered. Touch the throat while sustaining a consonant sound to determine whether it is voiced or voiceless. The larynx will vibrate during the articulation of a voiced consonant. Examples of voiced consonants include *m*, *n*, and *l*. Examples of voiceless consonants include *s*, *f*, and *p*.

Consonants are classified according to formation. A bilabial consonant is formed with the lips, as in the consonants *b* and *m*. A labiodental consonant is formed with the lower lip touching the upper front teeth, as in the consonants *f* and *v*. A dental consonant is formed with the tongue tip contacting the upper front teeth, as in the English formation of *th*. Alveolar consonants are formed with the tongue contacting the alveolar ridge, as in the English formation of *d*. Prepalatal consonants are formed with the tongue contacting the area between the alveolar ridge and the hard palate, as in the consonant [ʃ]. Palatal consonants are formed with the tongue arching toward the hard palate, as in the German *Ich-Laut*. Velar consonants are formed with the tongue arch contacting the hard palate, as in the consonants *g* and *k*. Glottal consonants are formed with air flowing past the glottis, as in *h*, or by a strike of the glottis, as in the glottal stop.

Consonants are additionally classified according to the manner of air flow. A nasal consonant is produced when air flows through the nasal cavities during articulation, as with *m* and *n*. A fricative consonant is produced when air flows past a passageway during articulation, as with *s* and *z*. A stop is produced with the stoppage of air flow, as with *b*, *d*, and *g*. An affricate consonant consists of a stop followed by a fricative, as with the [tʃ] and [dʒ] sounds. A lateral consonant has an air flow that moves laterally over the sides of the tongue, as with *l* and the Italian [L] sound. A glide is produced when vocalized tone flows through a constricted passage, as with the [j] and [w] sounds. A trilled consonant is produced when air flows past a vibrating articulator, as with the rolled *r*.

French IPA Chart.

Front vowels are formed with a forward arch of the tongue. Avoid spreading the lips.

Closed front [i], key [ki], ici [isi].

Closed front [e], chaos ['keAs], été [ete].

Open front [E], bell [bEl], rêve [rEv-].

Back vowels are formed with a forward rounding of the lips that is initiated by the cheek muscles.

Closed back [u], moon [mun], jour [Zur].

Closed back [o], obey [[o'bEl], pauvre [povr-].

Open back [O], ought [[Ot], aurore [OrOr-].

Central vowels do not have lip rounding. The tongue lies low on the floor of the mouth.

Central bright [a], voilà [vwala].

Central dark [A], father ['fATH-], âme [Am-].

Closed mixed [y], no English equivalent, sûr [syr]. The [y] vowel is formed with an [i] tongue and [u] lip.

Closed mixed [ø], no English equivalent, feu [fø]. The [ø] vowel is formed with an [e] tongue and [o] lip.

Open mixed [O/E], no English equivalent, seul [sO/E]. [O/E] is formed with an [E] tongue, [O] lip, and [U] color.

Central dark [~A], no English equivalent, enfant [~Af~A]. Form [~A] with an [O] lip and nasalized manner of articulation.

Open front [~E], no English equivalent, bien [bj~E]. Form [~E] with an [E] tongue, an [>] color (as in the English word "up"), and a nasalized manner of articulation.

Closed back [~o], no English equivalent, ombre [~obr-]. Form [~o] with an [o] lip and nasalized manner of articulation.

Open mixed [~O/E], no English equivalent, un [~O/E]. Form [~O/E] with an [E] tongue, [O] lip, [U] color, and nasalized manner of articulation.

Voiced flipped [r], thread [thrEd], riche [riS-].

Voiceless fricative [S], sheep [Sip], chant [S~A].

Voiced fricative [Z], measure ['mEZ-], jamais [ZamE].

Voiced nasal [~j], no English equivalent, vigne [vi~j-]. Pronounce [~j] by forming a [j] with a nasalized manner of articulation.

Voiced glide [j], yes [jEs], yeux [j%].

Voiced glide [y], nuit [ny]. Semivowel [y] is a rapidly articulated [y].

Schwa [-], sofa ['soUf-], petite [p-tit-]. The French schwa is pronounced as an [O/E] vowel.

French lyrics with IPA

Georges Bizet (1838 - 1875)

Chanson d'avril [S~As~o davril]

Louis Bouilhet (1822 - 1869)

Lève-toi! lève-toi! le printemps vient de naître.

[lEv- twa lEv- twa l- pr~Et~A vj~E d- nEtr-]

Là-bas, sur les vallons, flotte un réseau vermeil,

[la bA syr lE val~o flOt ~O/E rezo vErmEj]

Tout frissonne au jardin, tout chante et ta fenêtre,

[tu frisOn o Zard~E tu S~At e ta f-nEtr-]

Comme un regard joyeux, est pleine de soleil.

[kOm ~O/E r-gar Zwaj% E plEn- d- sOIEj]

Du côté des lilas aux touffes violettes,

[dy kote de lilA o tuf- viOIEt-]

Mouches et papillons bruissent à la fois;

[muS-z e papij~o bryis-t a la fwa]

Et le muguet sauvage, ébranlant ses clochettes,

[e l- mygE sovaZ ebr~Al~A sE kIOSEt-]

À réveillé l'amour endormi dans les bois.

[a rev(e)je lamur ~AdOrmi d~A lE bWA]

Puisqu'Avril a semé ses marguerites blanches,

[pyiskavril a s-me sE marg-rit- bl~AS-]

Laisse ta mante lourde et ton manchon frileux;

[lEs- ta m~At- lurd e t~o m~AS~o fril%]

Déjà l'oiseau t'appelle, et tes sœurs les pervenches

[deZa lwazo tapEl e tE sO/Er lE pErv~AS-]

Te souriront dans l'herbe en voyant tes yeux bleus.

[t- surir~o d~A lErb ~A vwaj~A tEz j% bl%]

Viens, partons! au matin, la source est plus limpide;

[vj~E part~o o mat~E la surs E ply l~Epid-]

N'attendons pas du jour les brûlantes chaleurs;
[nat~Ad~o pA dy Zur le bryl~At- SaI/O/Er]

Je veux mouiller mes pieds dans la rosée humide,
[Z- v% muje me pje d~A la roze ymid-]

Et te parler d'amour sous les poiriers en fleurs!
[e t- parle damur su IE pwarjez ~A flO/Er]

Georges Bizet (1838 - 1875)

Ouvre ton cœur [uvr- t~o kO/Er]

Louis Michel James Lacour Delâtre (1815 - ?)

La marguerite a fermé sa corolle,
[la marg-rit a fErme sa kOrOI-]

L'ombre a fermé les yeux du jour.
[l~obr a fErme IEz j% dy Zur]

Belle, me tiendras-tu parole?
[bEI- m- tj~Edra ty parOI-]

Ouvre ton cœur à mon amour.
[uvr- t~o kO/Er a m~on amur]

Ouvre ton cœur, ô jeune ange, à ma flamme,
[uvr- t~o kO/Er o ZO/En ~AZ a ma flAm-]

Qu'un rêve charme ton sommeil.
[k~O/E rEv- Sarm- t~o sOmEj]

Je veux reprendre mon âme,
[Z- v% r-pr~Adr- m~on Am-]

Comme une fleur s'ouvre au soleil!
[kOm yn- flO/Er suvr o sOIEj]

Ernest Amédée Chausson (1855 - 1899)

La cigale, op. 13 no. 4

[la sigal]

Charles-Marie-René Leconte de Lisle (1818 - 1894)

Ô cigale, née avec les beaux jours,
[o sigal- ne avEk IE bo Zur]

Sur les verts rameaux, dès l'aube posée,
[syr IE vEr ramo dE lob- poze-]

Contente de boire un peu de rosée,
[k~ot~At- d- bwar ~O/E p% d- roze-]

Et telle qu'un roi, tu chantes toujours.
[e tEI- k~O/E rwa ty S~At- tuZur]

Innocente à tous, paisible et sans ruses,
[innOs~At a tus p(e)zibl e s~A ryz-]

Le gai laboureur, du chêne abrité,
[l- ge laburO/Er dy SE n abrite]

T'écoute de loin annoncer l'Été
[tekut- d- lw~E an~ose lete]

Apollon t'honore autant que les Muses,
[apOl~o tOnOr ot~A k- le myz-]

Et Zeus ta donné l'Immortalité!
[e dz% s ta dOne limmOrtalite]

Salut, sage enfant de la terre antique,
[saly saZ ~Af~A d- la tEr ~Atik-]

Dont le chant invite à clore les yeux,
[d~o l- S~A ~E vit a kIOr- IEz j%]

Et qui, sous l'ardeur du soleil attique,
[e ki su lardO/Er dy sOIEj atik-]

N'ayant chair ni sang, vis semblable aux Dieux.
[nEj~A SEr ni s~A vi s~Ablabl o dj%]

Ernest Amédée Chausson (1855 - 1899)

Le colibri, op. 2 no. 7

Charles-Marie-René Leconte de Lisle (1818 - 1894)

Le vert colibri, le roi des collines,
[l- vEr kOlibri l- rwa dE kOlin-]

Voyant la rosée et le soleil clair
[vwaj~A la roze e l- sOIEj kIEr]

Luire dans son nid tissé d'herbes fines,
[lyir- d~A s~o ni tise dErb- fin-]

Comme un frais rayon s'échappe dans l'air.
[kOm ~O/E frE rEj~o seSap- d~A IEr]

Il se hâte et vole aux sources voisines,
[il s- At e vOl o surs- vwazin-]

Où les bambous font le bruit de la mer,
[u IE b~Abu f~o l- bryi d- la mEr]

Où l'açoka rouge aux odeurs divines
[u lasOka ruZ oz OdO/Er divin-]

S'ouvre et porte au cœur un humide éclair.
[suvr e pOrt o kO/Er ~O/En ymid eklEr]

Vers la fleur dorée, il descend, se pose,
[vEr la flO/Er dOre il des~A s- poz-]

Et boit tant d'amour dans la coupe rose,
[e bwa t~A damur d~A la kup- roz-]

Qu'il meurt, ne sachant s'il l'a pu tarir!
[kil mO/Er n- saS~A sil la py tarir]

Sur ta lèvre pure, ô ma bien-aimée,
[syv ta lEvr- pyr- o ma bj~En (e)me-]

Telle aussi mon âme eut voulu mourir,
[tEl osi m~on Am y vuly murir]

Du premier baiser qui l'a parfumée.
[dy pr-mje b(e)ze ki la parfyme-]

Ernest Amédée Chausson (1855 - 1899)

Le temps des lilas

Maurice Bouchor (1855 - 1929)

Le temps des lilas et le temps des roses
[l- t~A de lilA e l- t~A dE roz-]

Ne reviendra plus à ce printemps-ci,
[n- r-vj~Edra ply a s- pr~Et~A si]

Le temps des lilas et le temps des roses
[l- t~A de lilA e l- t~A dE roz-]

Est passés, le temps des œillets aussi.
[E pAse l- t~A dEz O/EjEz osi]

Le vent a changé, les cieux sont moroses,
[l- v~A a S~AZe IE sj% s~o mOroz-]

Et nous n'irons plus courir, et cueillir
[e nu nir~o ply kurir e kO/Ejir]

Les lilas en fleur et les belles roses;
[le lilAz ~A flO/Er e IE bEl- roz-]

Le printemps est triste et ne peut fleurir.
[l- pr~Et~A E trist e n- p% flO/Erir]

Ô joyeux et doux printemps de l'année,
[o Zwaj%z e du pr~Et~A d- lane-]

Qui vins, l'an passé, nous ensoleiller,
[ki v~E l~A pAse nuz ~AsOI(e)je]

Notre fleur d'amour est si bien fanée,
[nOtr- fIO/Er damur E si bj~E fane-]

Las! que ton baiser ne peut l'éveiller!
[lAs k- t~o b(e)ze n- p% lev(e)je]

Et toi, que fais-tu? pas de fleurs écloses,
[e twa k- fE ty pA d- fIO/Erz ekloz-]

Point de gai soleil ni d'ombrages frais;
[pw~E d- ge sOIEj ni d~obraZ- frE]

Le temps des lilas et le temps des roses,
[l- t~A de lilA e l- t~A dE roz-]

Avec notre amour est mort, à jamais.
[avEk nOtr amur E mOr a ZamE]

Ernest Amédée Chausson (1855 - 1899)

Les papillons, op. 2 no. 3

Théophile Gautier (1811 - 1872)

Les papillons couleur de neige
[lE papij~o kulO/Er d- nEZ-]

Volent par essaims sur la mer;
[vOI- par es~E syr la mEr]

Beaux papillons blancs, quand pourrai-je
[bo papij~o bl~A k~A pure Z-]

Prendre le bleu chemin de l'air?
[pr~Adr- l- bl% S-m~E d- lEr]

Savez-vous, o belle des belles,
[save vu o bEI- dE bEI-]

Ma bayadère aux yeux de jais,
[ma bajadEr oz j% d- ZE]

S'ils me voulaient prêter leurs ailes,
[sil m- vulE pr(e)te IO/Erz EI-]

Dites, savez-vous, où j'irais?
[dit- save vu u ZirE]

Sans prendre un seul baiser aux roses,
[s~A pr~Adr ~O/E sO/EI b(e)ze o roz-]

À travers vallons et forêts,
[a travEr val~oz e fOrE]

J'irais à vos lèvres mi-closes,
[ZirEz a vo lEvr- mi kloz-]

Fleur de mon âme, et j'y mourrais.
[fIO/Er d- m~on Am- e Zi murE]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Fêtes galantes I, Song Cycle

[fEt gal~At ~O/E]

Paul Verlaine (1844 - 1896)

3. Clair de lune [klEr d- lyn]

Votre âme est un paysage choisi
[vOtr Am Et ~O/E peizaZ- Swazi]

Que vont charmants masques et bergamasques,
[k- v~o Sarm~A mask-z e bErgamask-]

Jouant du luth, et dansant, et quasi
[Zu~A dy lyt e d~As~A e kazi]

Tristes sous leurs déguisements fantasques.
[trist- su IO/Er degiz-m~A f~Atask-]

Tout en chantant sur le mode mineur
[tut ~A S~At~A syr l- mOd- minO/Er]

L'amour vainqueur et la vie opportune.
[lamur v~EkO/Er e la vi OpOrtyn-]

Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,
[il n~o pA lEr d- krwar a IO/Er bOnO/Er]

Et leur chanson se mêle au clair de lune,
[e IO/Er S~As~o s- mEl o klEr d- lyn-]

Au calme clair de lune triste et beau,
[o kalm- klEr d- lyn- trist e bo]

Qui fait rêver, les oiseaux dans les arbres,
[ki fE r(e)ve lEz wazo d~A lEz arbr-]

Et sangloter d'extase les jets d'eau,
[e s~Ag|Ote dEkstAz- IE ZE do]

Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.
[IE gr~A ZE do svEIt- parmi IE marbr-]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Beau soir [bo swar]

Paul Bourget (1852 - 1935)

Lorsque'au soleil couchant les rivières sont roses,
[lOrsko sOIEj kuS~A le rivjEr- s~o roz-]

Et qu'un tiède frisson court sur les champs de blé,
[e k~O/E tjEd- fris~o kur syr IE S~A d- ble]

Un conseil d'être heureux semble sortir des choses
[~O/E k~osEj dEtr (%)r% s~Abl- sOrtir dE Soz-]

Et monter vers le cœur troublé.
[e m~ote vEr l- kO/Er truble]

Un conseil de goûter le charme d'être au monde,
[~O/E k~osEj d- gute l- Sarm- dEtr o m~od-]

Cependant qu'on est jeune et que le soir est beau,
[s-p~Ad~A k~on E ZO/En e k- l- swar E bo]

Car nous nous en allons comme s'en va cette onde:
[kar nu nuz ~An al~o kOm- s~A va sEt ~od-]

Elle à la mer, nous au tombeau.
[El a la mEr nu o t~obo]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Les cloches, Deux Romances, no. 1

[IE kIOS]

Paul Bourget (1852 - 1935)

Les feuilles s'ouvriraient sur le bord des branches,
[IE fO/Ej- suvrE syr l- bOr dE br~AS-]

Délicatement, Les cloches tintaient, légères et franches,
[delikat-m~A IE kIOS- t~EtE leZER-z e fr~AS-]

Dans le ciel clément.
[d~A l- sjEl klem~A]

Rythmique et fervent comme une antienne,
[ritmik e fErv~A kOm yn ~AtiEn-]

Ce lointain appel me remémorait la blancheur chrétienne
[s- lw~Et~En apEl m- r-memOrE la bl~ASO/Er kretjEn-]

Des fleurs de l'autel.
[dE fIO/Er d- lotEl]

Ces cloches parlaient d'heureuses années,
[sE kIOS- parIE d(%)r%z-z ane-]

Et dans le grand bois
[e d~A l- gr~A bwA]

Semblaient reverdir les feuilles fanées,
[s~AbIE r-vErdir IE fO/Ej- fane-]

Des jours d'autrefois.
[dE Zur dotr-fwa]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Mandoline [m~AdOlin]

Paul Verlaine (1844 - 1896)

Les donneurs de sérénades
[IE dOnO/Er d- serenad-]

Et les belles écouteuses,
[e IE bEl-z ekut%z-]

Échangent des propos fades
[eS~AZ- dE prOpo fad-]

Sous les ramures chanteuses.
[su IE ramyr- S~At%z-]

C'est Tircis et c'est Aminte,
[sE tiris e sEt am~Et-]

Et c'est l'éternel Clitandre,
[e sE letErnEl klit~Adr-]

Et c'est Damis qui pour mainte
[e sE damis ki pur m~Et-]

Cruelle fait maint vers tendre.
[kryEl- fE m~E vEr t~Adr-]

Leurs courtes vestes de soie,
[IO/Er kurt- vEst- d- swa]

Leurs longues robes à queues,
[IO/Er l~og- rOb-z a k%]

Leur élégance, leur joie,
[IO/Er eleg~As IO/Er Zwa]

Et leurs molles ombres bleues,
[e IO/Er mOI-z ~obr- bl%]

Tourbillonnent dans l'extase
[turbijOn- d~A lEkstAz-]

D'une lune rose et grise,
[dyn- lyn- roz e griz-]

Et la mandoline jase
[e la m~AdOlin- ZAz-]

Parmi les frissons de brise.
[parmi le fris~o d- briz-]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)
Noël des enfants qui n'ont plus de maisons
[nOEI dEz ~Af~A ki n~o ply d- mez~o]
Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Nous n'avons plus de maisons!
[nu nav~o ply d- mez~o]

Les ennemis ont tout pris, jusqu'à notre petit lit!
[lez en-miz ~o tu pri Zyska nOtr- p-ti li]

Ils ont brûlé l'école et notre maître aussi.
[ilz ~o bryle lekOI e nOtr- mEtr osi]

Ils ont brûlé l'église et monsieur Jésus-Christ!
[ilz ~o bryle legliz e m-sj% Zezy kri]

Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en aller!
[e l- vj% povr- ki na pA py s~An ale]

Nous n'avons plus de maisons!
[nu nav~o ply d- mez~o]

Les ennemis ont tout pris, jusqu'à notre petit lit!
[lez en-miz ~o tu pri Zyska nOtr- p-ti li]

Bien sûr! Papa est à la guerre,
[bj~E syr papa Et a la gEr-]

Pauvre maman est morte
[povr- mam~A E mOrt-]

Avant d'avoir vu tout ça.
[av~A davwar vy tu sa]

Qu'est-ce que l'on va faire?
[kE s k- l~o va fEr-]

Noël! petit Noël! n'allez pas chez eux,
[nOEI p-ti nOEI nale pA Sez %]

n'allez plus jamais chez eux. Punissez-les!
[nale ply ZamE Sez % pynise le]

Vengez les enfants de France!
[v~AZe IEz ~Af~A d- fr~As-]

Les petits Belges, les petits Serbes,
[IE p-ti bEIZ- IE p-ti sErb-]

et les petits Polonais aussi!
[e IE p-ti pOIOne osi]

Si nous en oublions, pardonnez-nous.
[si nuz ~An ublij~o pardOne nu]

Noël! Noël! surtout, pas de joujoux,
[nOEI nOEI syrtu pA d- ZuZu]

Tâchez de nous redonner le pain quotidien.
[tASe d- nu r-dOne l- p~E kOtidj~E]

Noël! écoutez-nous, nous n'avons plus de petits sabots:
[nOEI ekute nu nu nav~o ply d- p-ti sabo]

Mais donnez la victoire aux enfants de France!
[mE dOne la viktwar oz ~Af~A d- fr~As-]

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Nuit d'étoiles

Théodore de Banville (1823 - 1891)

Nuit d'étoiles, sous tes voiles,
[nyi detwal- su tE vwal-]

sous ta brise et tes parfums,
[su ta briz e tE parf~O/E]

Triste lyre qui soupire,
[trist- lir- ki supir-]

je rêve aux amours défunts.
[Z- rEv oz amur def~O/E]

La sereine mélancolie vient éclore
[la s-rEn- mel~AkOli- vj~Et ekIOr]

au fond de mon cœur,
[o f~o d- m~o kO/Er]

Et j'entends l'âme de ma mie
[e Z~At~A IAm- d- ma mi-]

Tressaillir dans le bois rêveur.
[tresajir d~A l- bwA rEvO/Er]

Je revois à notre fontaine
[Z- r-vwaz a nOtr- f~otEn-]

tes regards bleus comme les cieux;
[tE r-gar bl% kOm- IE sj%]

Cette rose, c'est ton haleine,
[sEt- roz- sE t~on alEn-]

Et ces étoiles sont tes yeux.
[e sez etwal- s~o tEz j%]

Henri Duparc (1848 - 1933)

Extase [EkstAz]

Jean Lahor (1840 - 1909)

Sur un lys pâle mon cœur dort
[syr ~O/E lis pAl- m~o kO/Er dOr]

D'un sommeil doux comme la mort. . .
[d~O/E sOmEj du kOm- la mOr]

Mort exquise, mort parfumée
[mOr Ekskiz- mOr parfyme-]

Du souffle de la bien aimée
[dy sufl- d- la bj~En (e)me-]

Sur ton sein pâle mon cœur dort
[syr t~o s~E pAl- m~o kO/Er dOr]

D'un sommeil doux comme la mort. . .
[d~O/E sOmEj du kOm- la mOr]

Henri Duparc (1848 - 1933)

Le manoir de Rosemonde

[l- manwar d- rozm~od]

Robert de Bonnières (1850 - 1905)

De sa dent soudaine et vorace,
[d- sa d~A sudEn e vOras-]

Comme un chien, l'amour m'a mordu.
[kOm ~O/E Sj~E lamur ma mOrdy]

En suivant mon sang répandu,
[~A syiv~A m~o s~A rep~Ady]

Va, tu pourras suivre ma trace.
[va ty pura syivr- ma tras-]

Prends un cheval de bonne race,
[pr~Az ~O/E S-val d- bOn- ras-]

Pars, et suis mon chemin ardu,
[par e syi m~o S-m~E ardy]

Fondrière ou sentier perdu,
[f~odriEr u s~Atje pErdy]

Si la course ne te harasse!
[si la kurs- n- t- aras-]

En passant par où j'ai passé,
[~A pAs~A par u Ze pAse]

Tu verras que seul et blessé,
[ty vEra k- sO/EI e blese]

J'ai parcouru ce triste monde,
[Ze parkury s- trist- m~od-]

Et qu'ainsi je m'en fus mourir
[e k~Esi Z- m~A fy murir]

Bien loin, bien loin, sans découvrir
[bj~E lw~E bj~E lw~E s~A dekuvrir]

Le bleu manoir de Rosemonde.
[l- bl% manwar d- roz-m~od-]

Henri Duparc (1848 - 1933)

Phidylé [fidile]

Charles-Marie-René Leconte de Lisle (1818 - 1894)

L'herbe est molle au sommeil sous les frais peupliers,
[lErb E mOl o sOmEj su lE frE pO/Eplije]

Aux pentes des sources moussues,
[o p~At- dE surs- musy-]

Qui dans les prés en fleur germant par mille issues,
[ki d~A le prez ~A flO/Er ZErM~A par mil isy-]

Se perdent sous les noirs halliers.
[s- pErd- su IE nwar alje]

Repose, ô Phidylé! Midi sur les feuillages
[r-poz- o fidile midi syr IE fO/EjaZ-]

Rayonne et t'invite au sommeil!
[rEjOn e t~Evit o sOmEj]

Par le trèfle et le thym, seules, en plein soleil
[par l- trEfl e l- t~E sO/EI- ~A pl~E sOIEj]

Chantent les abeilles volages;
[S~At- IEz abEj- vOlaZ-]

Un chaud parfum circule au détour des sentiers,
[~O/E So parf~O/E sirkyl o detur dE s~Atje]

La rouge fleur des blés s'incline,
[la ruZ- flO/Er de ble s~Eklin-]

Et les oiseaux, rasant de l'aile la colline,
[e IEz wazo rAz~A d- IEI- la kOlin-]

Cherchent l'ombre des églantiers.
[SErS- l~obr- dez egl~Atje]

Mais, quand l'Astre incliné sur sa courbe éclatante,
[mE k~A lastr ~Ekline syr sa kurb eklat~At-]

Verra ses ardeurs s'apaiser,
[vEra sEz ardO/Er sap(e)ze]

Que ton plus beau sourire et ton meilleur baiser
[k- t~o ply bo surir e t~o mEjO/Er b(e)ze]

Me récompensent de l'attente!
[m- rek~op~As- d- lat~At-]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Après un rêve, op. 7 no. 1

[aprEz ~O/E rEv]

Romain Bussine (1830 - 1899)

Dans un sommeil que charmait ton image
[d~Az ~O/E sOmEj k- SarmE t~on imaZ-]

Je rêvais le bonheur, ardent mirage;
[Z- rEvE l- bOnO/Er ard~A miraZ-]

Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore,
[tEz j%z etE ply du ta vwA pyr e sOnOr-]

Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;
[ty rEjOnE kOm ~O/E sjEl ekl(e)re par lOrOr-]

Tu m'appelais et je quittais la terre
[ty map-lE e Z- kitE la tEr-]

Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,
[pur m~Afyir avEk twa vEr la lymjEr-]

Les cieux pour nous, entr'ouvraient leurs nues,
[lE sj% pur nu ~AtruvrE lO/Er ny-]

Splendeurs inconnues, lueurs divines entrevues. . .
[spl~AdO/Erz ~EkOny- lyO/Er divin-z ~Atr-vy-]

Hélas! Hélas! triste réveil des songes!
[elAs elAs trist- revEj dE s~oZ-]

Je t'appelle, ô nuit, rends-moi tes mensonges;
[Z- tapEl o nyi r~A mwa tE m~As~oZ-]

Reviens, reviens radieuse,
[r-vj~E r-vj~E radi%z-]

Reviens, ô nuit mystérieuse!
[r-vj~E o nyi mister%z-]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Au bord de l'eau, op. 8 no. 1

[o bOr d- lo]

René-François Sully-Prudhomme (1839 - 1907)

S'asseoir tous deux au bord du flot qui passe,
[saswar tu d%z o bOr dy flo ki pAs-]

Le voir passer;
[l- vwar pAse]

Tous deux, s'il glisse un nuage en l'espace,
[tu d% sil glis ~O/E nyaZ ~A lEspas-]

Le voir glisser;
[l- vwar glise]

À l'horizon s'il fume un toit de chaume,
[a lOriz~o sil fym ~O/E twa d- Som-]

Le voir fumer;
[l- vwar fyne]

Aux alentours, si quelque fleur embaume,
[oz al~Atur si kElk- fIO/Er ~Abom-]

S'en embaumer;
[s~An ~Abome]

Entendre au pied du saule où l'eau murmure,
[~At~Adr o pje dy sol u lo myrmyr-]

L'eau murmurer;
[lo myrmyre]

Ne pas sentir tant que ce rêve dure,
[n- pA s~Atir t~A k- s- rEv- dyr-]

Le temps durer;
[l- t~A dyre]

Mais n'apportant de passion profonde,
[mE napOrt~A d- pasi~o prOf~od-]

Qu'à s'adorer;
[ka sadOre]

Sans nul souci des querelles du monde,
[s~A nyl susi dE k-rEl- dy m~od-]

Les ignorer;
[lez i~jOre]

Et seuls tous deux devant tout ce qui lasse,
[e sO/El tu d% d-v~A tu s- ki lAs-]

Sans se lasser;
[s~A s- lAse]

Sentir l'amour devant tout ce qui passe,
[s~Atir lamur d-v~A tu s- ki pAs-]

Ne point passer!
[n- pw~E pAse]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Aurore, op. 39 no. 1

[OrOr]

Armand Silvestre (1837 - 1901)

Des jardins de la nuit s'envolent les étoiles,
[dE Zard~E d- la nyi s~AvOl- lez etwal-]

Abeilles d'or qu'attire un invisible miel,
[abEj- dOr katir ~O/En ~Evizibl- mjEI]

Et l'aube, au loin tendant la candeur de ses toiles,
[e lob o lw~E t~Ad~A la k~AdO/Er d- sE twal-]

Trame de fils d'argent le manteau bleu du ciel.
[tram- d- fil darZ~A l- m~Ato bl% dy sjEI]

Du jardin de mon cœur qu'un rêve lent enivre
[dy Zard~E d- m~o kO/Er k~O/E rEv- l~At ~Anivr-]

S'envolent mes désirs sur les pas du matin,
[s~AvOl- me dezir syr lE pA dy mat~E]

Comme un essaim léger qu'à l'horizon de cuivre,
[kOm ~O/En es~E leZe ka lOriz~o d- kyivr-]

Appelle un chant plaintif, éternel et lointain.
[apEI ~O/E S~A pl~Etif etErnEI e lw~Et~E]

Ils volent à tes pieds, astres chassés des nues,
[il vOl-t a te pje astr- Sase de ny-]

Exilés du ciel d'or où fleurit ta beauté
[Egzile dy sjEI dOr u fIO/Eri ta bote]

Et, cherchant jusqu'à toi des routes inconnues,
[e SErS~A Zyska twa dE rut-z ~EkOny-]

Mêlent au jour naissant leur mourante clarté.
[mEI-t o Zur nEs~A IO/Er mur~At- klarte]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Chanson d'amour, op. 27 no. 1

[S~As~o damur]

Armand Silvestre (1837 - 1901)

J'aime tes yeux, j'aime ton front,
[ZEm- tEz j% ZEm- t~o fr~o]

Ô ma rebelle, ô ma farouche,
[o ma r-bEI o ma faruS-]

J'aime tes yeux, j'aime ta bouche
[ZEm- tEz j% ZEm- ta buS-]

Où mes baisers s'épuiseront.
[u me b(e)ze sepyiz-r~o]

J'aime ta voix, j'aime l'étrange
[ZEm- ta vwA ZEm- letr~AZ-]

Grâce de tout ce que tu dis,
[grAs- d- tu s- k- ty di]

Ô ma rebelle, ô mon cher ange,
[o ma r-bEl o m~o SEr ~AZ-]

Mon enfer et mon paradis!
[m~on ~AfEr e m~o paradî]

J'aime tout ce qui te fait belle,
[ZEm- tu s- ki t- fE bEl-]

De tes pieds jusqu'à tes cheveux,
[d- te pje Zyska tE S-v%]

Ô toi vers qui montent mes vO/Eux,
[o twa vEr ki m~ot- mE v%]

Ô ma farouche, ô ma rebelle!
[o ma faruS o ma r-bEl-]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)
En prière [~A prijEr]
Stéphan Bordèse (1847 - ?)

Si la voix d'un enfant peut monter jusqu'à Vous,
[si la vwA d~O/En ~Af~A p% m~ote Zyska vu]

Ô mon Père,
[o m~o pEr-]

Écoutez de Jésus devant Vous à genoux,
[ekute d- Zezy d-v~A vuz a Z-nu]

La prière!
[la prijEr-]

Si Vous m'avez choisi pour enseigner vos lois
[si vu mave Swazi pur ~As(e)~je vo lwa]

Sur la terre,
[syr la tEr-]

Je saurai Vous servir, auguste Roi des rois,
[Z- sOre vu sErvir ogyst- rwa dE rwa]

Ô Lumière!
[o lymjEr-]

Sur mes lèvres, Seigneur, mettez la vérité
[syr mE lEvr- sE~jO/Er mEte la verite]

Salutaire,
[salytEr-]

Pour que celui qui doute, avec humilité
[pur k- s-lyi ki dut avEk ymilite]

Vous révère!
[vu revEr-]

Ne m'abandonnez pas, donnez-moi la douceur
[n- mab~AdOne pA dOne mwa la dusO/Er]

Nécessaire,
[nesesEr-]

Pour apaiser les maux, soulager la douleur,
[pur ap(e)ze lE mo sulaZe la dulO/Er]

La misère!
[la mizEr-]

Révélez Vous à moi, Seigneur en qui je crois
[revele vuz a mwa sE~jO/Er ~A ki Z- krwa]

Et j'espère:
[e ZEspEr-]

Pour Vous je veux souffrir et mourir sur la croix,
[pur vu Z- v% sufrir e murir syr la krwa]

Au calvaire!
[o kalvEr-]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Les roses d'Ispahan, op. 39 no. 4

Charles-Marie-René Leconte de Lisle (1818 - 1894)

Les roses d'Ispahan dans leur gaine de mousse,
[lE roz- dispa~A d~A lO/Er gEn- d- mus-]

Les jasmins de Mossoul,
[lE Zasm~E d- mOsul]

Les fleurs de l'oranger,
[IE flO/Er d- IOr~AZe]

Ont un parfum moins frais,
[~ot ~O/E parf~O/E mw~E frE]

Ont une odeur moins douce,
[~ot yn OdO/Er mw~E dus-]

Ô blanche Leïlah! que ton souffle léger.
[o bl~AS- leila k- t~o sufl- leZe]

Ta lèvre est de corail et ton rire léger
[ta lEvr E d- kOraj e t~o rir- leZe]

Sonne mieux que l'eau vive
[sOn- mj% k- lo viv]

Et d'une voix plus douce.
[e dyn- vwA ply dus-]

Mieux que le vent joyeux qui berce l'oranger,
[mj% k- l- v~A Zwaj% ki bErs- IOr~AZe]

Mieux que l'oiseau qui chante
[mj% k- lwazo ki S~At]

Au bord d'un nid de mousse.
[o bOr d~O/E ni d- mus-]

Ô Leïlah! depuis que de leur vol léger
[o leila d-pyi k- d- IO/Er vOl leZe]

Tous les baisers ont fui de ta lèvre si douce,
[tu le b(e)zez ~o fyi d- ta lEvr- si dus-]

Il n'est plus de parfum dans le pâle oranger,
[il nE ply d- parf~O/E d~A l- pAl Or~AZe]

Ni de céleste arôme aux roses dans leur mousse.
[ni d- selEst arom o roz- d~A IO/Er mus-]

Oh! que ton jeune amour, ce papillon léger,
[o k- t~o ZO/En amur s- papij~o leZe]

Reviens vers mon cœur
[r-vjEn- vEr m~o kO/Er]

D'une aile prompte et douce,
[dyn El- pr~ot e dus-]

Et qu'il parfume encor la fleur de l'oranger,
[e kil parfym ~AkOr la flO/Er d- lOr~AZe]

Les roses d'Ispahan dans leur gaine de mousse.
[lE roz- dispa~A d~A lO/Er gEn- d- mus-]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Lydia, op. 4 no. 2

Charles-Marie-René Leconte de Lisle (1818 - 1894)

Lydia sur tes roses joues
[lidia syr tE roz- Zu-]

Et sur ton col frais et si blanc
[e syr t~o kOl frEz e si bl~A]

Roule étincelant
[rul et~Es-l~A]

L'or fluide que tu dénoues;
[lOr flyid- k- ty denu-]

Le jour qui luit est le meilleur;
[l- Zur ki lyi E l- mEjO/Er]

Oublions l'éternelle tombe.
[ublilj~o letErnEl- t~ob-]

Laisse tes baisers de colombe
[lEs- te b(e)ze d- kOl~ob-]

Chanter sur ta lèvre en fleur.
[S~Ate syr ta lEvr ~A flO/Er]

Un lys caché répand sans cesse
[~O/E lis kaSe rep~A s~A sEs-]

Une odeur divine en ton sein;
[yn OdO/Er divin ~A t~o s~E]

Les délices comme un essaim
[le delis- kOm ~O/En es~E]

Sortent de toi, jeune déesse.
[sOrt- d- twa ZO/En- deEs-]

Je t'aime et meurs, ô mes amours,
[Z- tEm e mO/Er o mEz amur]

Mon âme en baisers m'est ravie!
[m~on Am ~A b(e)ze mE ravi-]

Ô Lydia, rends-moi la vie,
[o lidia r~A mwa la vi-]

Que je puisse mourir toujours!
[k- Z- pyis- murir tuZur]

Gabriel Fauré (1845 - 1924)
Notre amour, op. 23 no. 2
Armand Silvestre (1837 - 1901)

Notre amour est chose légère
[nOtr amur E Soz- leZER-]

Comme les parfums que le vent
[kOm- IE parf~O/E k- l- v~A]

Prend aux cimes de la fougère
[pr~At o sim- d- la fuZER-]

Pour qu'on les respire en rêvant.
[pur k~o IE rEspir ~A rEv~A]

Notre amour est chose charmante,
[nOtr amur E Soz- Sarm~At-]

Comme les chansons du matin
[kOm- IE S~As~o dy mat~E]

Où nul regret ne se lamente,
[u nyl r-grE n- s- lam~At-]

Où vibre un espoir incertain.
[u vibr ~O/En Espwar ~EsErt~E]

Notre amour est chose sacrée,
[nOtr amur E Soz- sakre-]

Comme les mystères des bois,
[kOm- le mistEr- dE bwA]

Où tressaille une âme ignorée,
[u tresaj yn Am i~jOre-]

Où les silences ont des voix.
[u le sil~As-z ~o dE vwA]

Notre amour est chose infinie,
[nOtr amur E Soz ~Efini-]

Comme les chemins des couchants,
[kOm- IE S-m~E dE kuS~A]

Où la mer, aux cieux réunie,
[u la mEr o sj% reyni-]

S'endort sous les soleils penchants.
[s~AdOr su IE sOIEj p~AS~A]

Notre amour est chose éternelle,
[nOtr amur E Soz etErnEI-]

Comme tout ce qu'un dieu vainqueur
[kOm- tu s- k~O/E dj% v~EkO/Er]

À touché du feu de son aile,
[a tuSe dy f% d- s~on EI-]

Comme tout ce qui vient du cœur.
[kOm- tu s- ki vj~E dy kO/Er]

Notre amour est chose éternelle.
[nOtr amur E Soz etErnEI-]

Charles Gounod (1818 - 1893)

Sérénade [serenad]

Victor Marie Hugo (1802 - 1885)

Quand tu chantes, bercée
[k~A ty S~At- bErse-]

Le soir entre mes bras,
[l- swar ~Atr- mE brA]

Entends-tu ma pensée
[~At~A ty ma p~Ase-]

Qui te répond tout bas?
[ki t- rep~o tu bA]

Ton doux chant me rappelle
[t~o du S~A m- rapEI-]

Les plus beaux de mes jours.
[le ply bo d- mE Zur]

Chantez, chantez ma belle,
[S~Ate S~Ate ma bEI-]

Chantez, chantez toujours!
[S~Zur]

Quand tu ris, sur ta bouche
[k~A ty ri syr ta buS-]

L'amour s'épanouit,
[lamur sepanui]

Et soudain le farouche
[e sud~E l- faruS-]

Soupçon s'évanouit.
[sups~o sevanui]

Ah! le rire fidèle
[A l- rir- fidEl-]

Prouve un cœur sans détours!
[pruv ~O/E kO/Er s~A detur]

Riez, riez, ma belle,
[rije rije ma bEl-]

Riez, riez, toujours!
[rije rije tuZur]

Quand tu dors calme et pure
[k~A ty dOr kalm e pyr-]

Dans l'ombre sous mes yeux,
[d~A l~obr- su mEz j%]

Ton haleine murmure
[t~on alEn- myrmyr-]

Des mots harmonieux.
[dE moz armOni%]

Ton beau corps se révèle
[t~o bo kOr s- revEl-]

Sans voile et sans atours.
[s~A vwal e s~Az atur]

Dormez, dormez, ma belle,
[dOrme dOrme ma bEl-]

Dormez, dormez toujours!
[dOrme dOrme tuZur]

Reynaldo Hahn (1875 - 1947)

Si mes vers avaient des ailes

[si mE vErz avE dEz El]

Victor Marie Hugo (1802 - 1885)

Mes vers fuiraient, doux et frêles,
[mE vEr fyirE duz e frEI-]

Vers votre jardin si beau,
[vEr vOtr- Zard~E si bo]

Si mes vers avaient des ailes,
[si mE vErz avE dEz EI-]

Comme l'oiseau!
[kOm- lwazo]

Ils voleraient, étincelles,
[il vOl-rE et~EsEI-]

Vers votre foyer qui rit,
[vEr vOtr- fwaje ki ri]

Si mes vers avaient des ailes,
[si mE vErz avE dEz EI-]

Comme l'esprit.
[kOm- lEspri]

Près de vous, purs et fidèles,
[prE d- vu pyrz e fidEI-]

Ils accourraient, nuit et jour,
[ilz akurE nyit e Zur]

Si mes vers avaient des ailes,
[si mE vErz avE dEz EI-]

Comme l'amour!
[kOm- lamur]

Franz Liszt (1811 - 1886)
Comment, disaient-ils, S. 276
Victor Marie Hugo (1802 - 1885)

Comment, disaient-ils,
[kOm~A dizEt il]

Avec nos nacelles,
[avEk no nasEI-]

Fuir les alguazils?
[fyir lEz algAzil]

Ramez! disaient-elles.
[rame dizEt EI-]

Comment, disaient-ils,
[kOm~A dizEt il]

Oublier querelles,
[ublije k-rEI-]

Misère et périls?
[mizEr- e peril]

Dormez! disaient-elles.
[dOrme dizEt EI-]

Comment, disaient-ils,
[kOm~A dizEt il]

Enchanter les belles
[~AS~Ate IE bEI-]

Sans philtres subtils?
[s~A filtr- syptil]

Aimez! disaient-elles.
[(e)me dizEt EI-]

Ramez! Dormez! Aimez! disaient-elles.
[rame dOrme (e)me dizEt EI-]

Franz Liszt (1811 - 1886)

Oh! quand je dors, S. 282

Victor Marie Hugo (1802 - 1885)

Oh! quand je dors, viens auprès de ma couche,
[o k~A Z- dOr vj~Ez oprE d- ma kuS-]

Comme à Pétrarque apparaissait Laura,
[kOm a petrark aparEsE IOra]

Et qu'en passant ton haleine me touche,
[e k~A pAs~A t~on alEn- m- tuS-]

Soudain ma bouche S'enouvrira!
[sud~E ma buS- s~A truvrira]

Sur mon front morne où peut-être s'achève
[syr m~o fr~o mOrn u p%tEtr- saSEv-]

Un songe noir qui trop longtemps dura,
[~O/E s~oZ- nwar ki tro l~ot~A dyra]

Que ton regard comme un astre s'élève,
[k- t~o r-gar kOm ~O/En astr- selEv]

Et soudain mon rêve Rayonnera!
[e sud~E m~o rEv- rEjOn-ra]

Puis, sur ma lèvre où voltige une flamme,
[pyi syr ma lEvr- u vOltiZ yn- flAm-]

Éclair d'amour que Dieu même épura,
[eklEr damur k- dj% mEm epyra]

Pose un baiser, et d'ange deviens femme,
[poz ~O/E b(e)ze e d~AZ- d-vj~E fam-]

Soudain mon âme S'éveillera!
[sud~E m~on Am- sevEj-ra]

Jules Massenet (1842 - 1912)
2. Sonnet matinal [sOnE matinal]

Les étoiles effarouchées
[lez etwal-z efaruSe-]

Viennent de s'envoler des cieux:
[vjEn- d- s~AvOle dE sj%]

J'en sais deux qui se sont cachées,
[Z~A se d% ki s- s~o kaSe-]

Mignonne, dans vos jolis yeux,
[mi~jOn- d~A vo ZOliz j%]

À l'ombre de vos cils soyeux
[a l~obr- d- vo sil swaj%]

Et sous vos paupières penchées:
[e su vo popjEr- p~ASe-]

Attendez! mes baisers joyeux
[at~Ade me b(e)ze Zwaj%]

Les auront bientôt dénichées!
[lEz Or~o bj~Eto deniSe-]

Vous feignez de dormir encor:
[vu f(e)~je d- dOrmir ~AkOr]

Éveillez-vous, mon doux trésor!
[ev(e)je vu m~o du trezOr]

L'aube pleure sous les feuillées,
[lob- plO/Er- su lE fO/Eje-]

Le ciel désert est plein d'ennui.
[l- sjEl dezEr E pl~E d~Anyi]

Ouvrez les yeux et rendez-lui
[uvre IEz j% e r~Ade lyi]

Les deux étoiles envolées!
[IE d%z etwal-z ~AvOle-]

Francis Poulenc (1899 - 1963)
Airs chantés, Song Cycle, FP. 46
[Er S~Ate]

Jean Moréas (1856 - 1910)

2. Air champêtre [Er S~ApEtr]

Belle source, je veux me rappeler sans cesse,
[bEl- surs- Z- v% m- rap-le s~A sEs-]

Qu'un jour, guidé par l'amitié
[k~O/E Zur gide par lamitje]

Ravi, j'ai contemplé ton visage, ô déesse,
[ravi Ze k~ot~Aple t~o vizaZ o deEs-]

Perdu sous la mousse à moitié.
[pErdu su la mus a mwatje]

Que n'est-il demeuré cet ami que je pleure,
[k- nEt il d-mO/Ere sEt ami k- Z- plO/Er-]

Ô nymphe, à ton culte attaché,
[o n~Ef a t~o kylt ataSe]

Pour se mêler encore au souffle qui t'effleure,
[pur s- m(e)ler ~AkOr o sufl- ki teflO/Er-]

Et répondre à ton flot caché?
[e rep~odr a t~o flo kaSe]

Alfred Erik Leslie Satie (1866 - 1925)
Tendrement [t~Adr-m~A]
Vincent Hyspa (1865 - 1938)

D'un amour tendre et pur
[d~O/En amur t~Adr e pyr]

afin qu'il vous souviene,
[af~E kil vu suvjEn-]

Voici mon cœur, mon cœur tremblant,
[vwasi m~o kO/Er m~o kO/Er tr~Abl~A]

Mon pauvre cœur d'enfant
[m~o povr- kO/Er d~Af~A]

Et voici, pâle fleur
[e vwasi pAl- flO/Er]

que vous fites éclore,
[k- vu fit-z eklOr-]

Mon âme qui ce meurt de vous
[m~on Am- ki s- mO/Er d- vu]

Et de vos yeux si doux.
[e d- voz j% si du]

Mon âme est la chapelle,
[m~on Am E la SapEl-]

Où la nuit et le jour
[u la nyi e l- Zur]

Devant votre grâce immortelle,
[d-v~A vOtr- grAs immOrtEl-]

Prie à deux genoux mon fidèle amour.
[pri a d% Z-nu m~o fidEl amur]

Dans l'ombre et le mystère
[d~A l~obr e l- mistEr-]

Chante amoureusement
[S~At amur%z-m~A]

Une douce prière, Païenne si légère,
[yn- dus- prijEr- pajEn- si leZEr]

C'est votre nom charmant.
[sE vOtr- n~o Sarm~A]

Index

Italian IPA Chart	1
Vincenzo Bellini (1801 - 1835)	
Almen se non poss'io	2
Dolente immagine di Fille mia	2
Il fervido desiderio	2
Ma rendi pur contento	3
Vaga luna, che inargenti	3
Giovanni Battista Bononcini (1670 - 1747)	
Per la gloria d'adorarvi	4
Giulio Caccini (1546 - 1618)	
Amarilli, mia bella	5
Antonio Caldara (1670 - 1736)	
Alma del core	6
Come raggio di sol	6
Sebben, crudele	6
Giacomo Carissimi (1605 - 1674)	
Vittoria, mio core!	7
Stefano Donaudy (1879 - 1925)	
Dormendo stai	8
O del mio amato ben	9
Spirate pur, spirate	10
Tommaso Giordani (1730 - 1806)	
Caro mio ben	10
Christoph Willibald von Gluck (1714 - 1787)	
O del mio dolce ardor	11
Giovanni Legrenzi (1626 - 1690)	
Che fiero costume	11
Benedetto Marcello (1686 - 1739)	
Il mio bel foco	12
Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)	
Ridente la calma, K. 152	12
Un moto di gioia, K. 579	13
Giovanni Paisiello (1740 - 1816)	
Nel cor più non mi sento	13
Vincenzo Righini (1756 - 1812)	
Affetti, non turbate	14
Aure amiche, ah! non spirate	14
Mi lagnerò tacendo	15
Or che il cielo a me ti rende	15
Placido zeffiretto	16
Alessandro Scarlatti (1660 - 1725)	
Già il sole dal Gange	16
Le violette	17
Sento nel core	18
Franz Peter Schubert (1797 - 1828)	
Da quel sembiante appresi	18
La pastorella	19
Giuseppe Torelli (1658 - 1709)	
Tu lo sai	19

German IPA Chart	20
Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)	
Adelaide	21
Johannes Brahms (1833 - 1897)	
Botschaft	22
Geheimnis	22
In Waldeseinsamkeit	23
Ständchen	24
Vergebliches Ständchen	24
Wie Melodien zieht es mir	26
Gustav Mahler (1860 - 1911)	
Erinnerung	26
Frühlingsmorgen	27
Franz Peter Schubert (1797 - 1828)	
An die Musik	28
An Silvia	29
Der Jüngling an der Quelle	30
Der Musensohn	30
Der Tod und das Mädchen	32
Die Forelle	33
Du bist die Ruh	34
Geheimes	35
Heidenröslein	36
Heiß' mich nicht reden	37
Lachen und Weinen	38
Nachtviolen	39
Nur wer die Sehnsucht kennt	40
Schäfers Klagelied	40
Seligkeit	41
Robert Alexander Schumann (1810 - 1856)	
Frauenliebe und Leben, Song Cycle, op. 42	
1. Seit ich ihn gesehen	42
2. Er, der Herrlichste von allen	43
3. Ich kann's nicht fassen	45
4. Du Ring an meinem Finger	45
5. Helft mir, ihr Schwestern	46
6. Süßer Freund, du blickest	48
7. An meinem Herzen	50
8. Nun hast du mir	51
Myrten (selections)	
Die Lotosblume	52
Du bist wie eine Blume	53
Widmung	53
Richard Strauss (1864 - 1949)	
Breit' über mein Haupt	54
Ich schwebe	55
Ich trage meine Minne	55
Morgen	56
Schlagende Herzen	56
Zueignung	58

Hugo Wolf (1860 - 1903)

Goethe Lieder

Die Bekehrte 59

French IPA Chart 60

Georges Bizet (1838 - 1875)

Chanson d'avril 61

Ouvre ton cœur 62

Ernest Amédée Chausson (1855 - 1899)

La cigale 62

Le colibri 63

Le temps des lilas 64

Les papillons 65

Claude Achille Debussy (1862 - 1918)

Fêtes galantes I, Song Cycle

Clair de lune 66

Beau soir 67

Les cloches 67

Mandoline 68

Noël des enfants qui
n'ont plus de maisons 69

Nuit d'étoiles 70

Henri Duparc (1848 - 1933)

Extase 71

Le manoir de Rosemonde 71

Phidylé 72

Gabriel Fauré (1845 - 1924)

Après un rêve 73

Au bord de l'eau 74

Aurore 76

Chanson d'amour 76

En prière 77

Les roses d'Ispahan 78

Lydia 80

Notre amour 81

Charles Gounod (1818 - 1893)

Sérénade 82

Reynaldo Hahn (1875 - 1947)

Si mes vers avaient des ailes 83

Franz Liszt (1811 - 1886)

Comment, disaient-ils 84

Oh! quand je dors 85

Jules Massenet (1842 - 1912)

Sonnet matinal 86

Francis Poulenc (1899 - 1963)

Airs chantés, Song Cycle, FP. 46

2. Air champêtre 87

Alfred Erik Leslie Satie (1866 - 1925)

Tendrement 87